

PANERAI

SPECIAL
EDITIONS

LUMINOR 1950 CHRONO
MONOPULSANTE LEFT-HANDED
8 DAYS TITANIO
ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Luminor 1950 Chrono Monopulsante Left-Handed 8 Days Titanio.

In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci ai numeri telefonici oppure alle caselle di posta elettronica elencati in fondo al libretto di istruzioni.

*Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Luminor 1950 Chrono Monopulsante Left-Handed 8 Days Titanio watch.*

In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone or by e-mail on the numbers or at the addresses listed at the end of the instruction booklet.

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano · 4

English · 19

Français · 34

Deutsch · 49

Español · 64

日本語 · 79

Русский · 93

中文 · 109

LA STORIA

La Guido Panerai & Figlio, azienda fornitrice della Regia Marina Italiana, produceva a Firenze, fin dal 1860, strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico, che avevano legato indissolubilmente il nome Panerai alle esplorazioni marine, alla misura del tempo e allo sviluppo di uno specifico standard di qualità e sicurezza, requisito di base fondamentale delle forniture militari.

Officine Panerai cominciò a produrre orologi nel marzo 1938 con il Radiomir, un esemplare che ha contraddistinto le imprese di cui furono protagonisti gli incursori della Marina Militare che lo indossavano al polso.

Il Panerai Luminor è considerato un orologio storicamente importante, in virtù della robustezza e originalità del design; i pochi pezzi prodotti costituiscono, insieme ai primi Radiomir, alcune delle rarità del settore maggiormente ricercate dai collezionisti.

Dal 1993, Officine Panerai si è proposta ai mercati internazionali con i rinnovati modelli Luminor e Radiomir, diventando uno dei leader indiscussi nel segmento sportivo dell'alta orologeria.

Sfruttando le risorse messe a disposizione dalla Manifattura Panerai, vengono realizzati prodotti tecnologicamente all'avanguardia e affidabili; si tratta di orologi fabbricati con i criteri artigianali ereditati dalla tradizione del passato, testati per resistere anche a sollecitazioni di notevole intensità.

Gli orologi Panerai sono distribuiti attraverso un'ipersellettiva rete internazionale di specialisti di alta orologeria, oltre alle boutique Panerai. Gli indirizzi sono disponibili sul sito www.panerai.com.

L'OROLOGIO PANERAI LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO

La cassa Luminor 1950 del nuovo cronografo ha una peculiarità di forte impatto sul design dell'orologio, che deriva da alcuni modelli storici: la corona di carica e il dispositivo di protezione sono collocati sul lato sinistro. La ragione di questa scelta risiede nella storia di Panerai, che già più di settanta anni fa produsse esemplari destinati agli incursori che preferivano portare l'orologio sul polso destro, dovendo indossare sull'altro polso bussola e profundimetro. Simmetricamente, per mantenere il profilo del dispositivo proteggi corona esteticamente puro, il bottone che regola tutte le funzioni cronografiche è collocato sul lato destro, ad ore due. Nonostante il diametro di 47 mm della cassa, una misura classica dei modelli d'epoca che erano indossati sopra la tuta subacquea, il peso della stessa è fortemente ridotto grazie alla scelta del titanio, un materiale che tra l'altro offre elevata resistenza alla corrosione ed è ipoallergenico.

LA CASSA

L'orologio Panerai Luminor 1950 Chrono Monopulsante Left-Handed 8 Days Titanio ha una cassa di 47 mm in titanio satinato.

Il titanio utilizzato da Officine Panerai è leggero, resistente e ipoallergenico: le notevoli qualità fisiche, meccaniche e di resistenza alla corrosione lo hanno reso uno dei metalli più apprezzati dell'alta orologeria, nonché un materiale di elezione per l'industria militare, aeronautica e aerospaziale. È molto utilizzato e offre il miglior compromesso di robustezza, resistenza alla corrosione, saldabilità e formabilità.

Per la costruzione della cassa, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione, che garantiscono una finitura estetica eccezionale e

la migliore resistenza in termini di assorbimento degli shock.

Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa.

La levetta mobile, montata al supporto fissato alla cassa ed incisa con le lettere REG. T.M. (Registered trademark), presenta un piccolo cuscinetto rotante, che evita l'usura dell'estremità della leva a contatto con la corona, consentendo di tarare in maniera più efficiente la pressione assiale che si verifica tra le due parti.

Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante) esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso.

Il fondello, serrato a vite, ha l'oblò in vetro zaffiro che consente di ammirare il meccanismo e le finiture, tipiche dell'alta gamma, che interessano ponti e platina. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il numero della cassa, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura, il materiale e la profondità massima di impiego.

L'impermeabilità dell'orologio, indicata sul fondello dal simbolo  è garantita fino a 10 bar che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a 100 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il Suo orologio è dunque impermeabile fino a circa 100 metri.

IL QUADRANTE

Il quadrante marrone è il caratteristico quadrante a sandwich Panerai, composto da due placche sovrapposte, la superiore con indici e numeri traforati, quella inferiore ricoperta di uno strato luminescente.

Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.

Piccoli secondi al 3, contaminuti al 9. Lancetta cronografica centrale.

IL CINTURINO IN PELLE

Il cinturino in pelle è ipoallergenico. È corredato da una fibbia trapezoidale in titanio satinato personalizzata Panerai.

IL MOVIMENTO

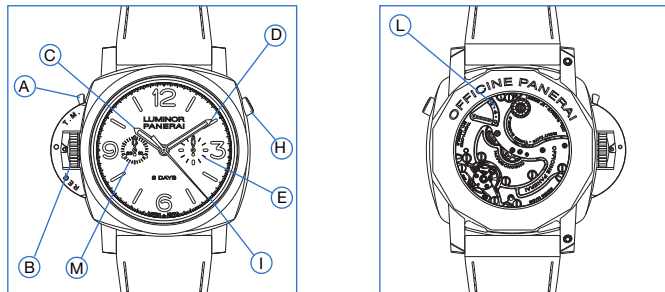
Meccanico a carica manuale, calibro Panerai P.2004/9, interamente realizzato da Panerai, 13¾ linee (31 mm), spessore 8,2 mm, 31 rubini, bilanciere in Glucydur®, 28.800 alternanze/ora. Dispositivo antiurto KIF Parechoc®. Riserva di carica di 8 giorni con indicatore sul fondello, tre bariletti, azzeramento secondi. Ruota a colonne, 329 componenti.

Il Suo orologio Panerai è corredato da un libretto dei certificati.

I test effettuati sul Suo orologio Panerai sono previsti non solo per il movimento, ma anche per l'orologio nella sua totalità comprensivo di componenti. Panerai lavora per il continuo miglioramento di ogni singola parte del Suo orologio e certifica che ogni componente soddisfa gli standard più severi dell'Alta Orologeria.

Officine Panerai non è proprietario dei marchi Glucydur®, KIF Parechoc® e Super-LumiNova®.

ISTRUZIONI PER L'USO LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO



CARICA DELL'OROLOGIO

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona (**A**) e, mantenendo la corona di carica (**B**) nella posizione iniziale, ossia senza estrarla (**posizione 0**), ruotarla in senso orario finché l'indicatore della riserva di carica (**L**) sul retro non indicherà la completa carica indicata dal numero 8.
Quando la riserva di carica raggiunge la carica completa, la riserva di carica minima del movimento è di 8 giorni. Al termine di questo arco di tempo l'indicatore si troverà in corrispondenza del numero "0", anche se il movimento conserva una riserva di carica minima, che permette all'orologio di continuare a funzionare. Tuttavia, per garantire la marcia ottimale, si consiglia di caricare l'orologio prima che l'indicatore raggiunga lo "0" citato in precedenza.
2. Richiudere la levetta (**A**) del dispositivo proteggi-corona.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Sollevare la levetta (**A**) del dispositivo proteggi-corona ed estrarre la corona di carica (**B**) al secondo scatto (**posizione 2**).
2. Regolare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona di carica (**B**) nella posizione iniziale (**0**) e richiudere la levetta (**A**) del dispositivo proteggi-corona.

La regolazione rapida dell'ora si effettua estraendo la corona (**B**) al primo scatto (**posizione 1**). In questa posizione la lancetta delle ore (**C**) si muove in avanti o all'indietro a scatti di un'ora, senza che la lancetta dei minuti (**D**) si sposti.

IL DISPOSITIVO DI AZZERAMENTO SECONDI

Il quadrantino dei secondi continui (**E**) è posizionato alle ore 3. Estraendo la corona di carica (**B**) fino al secondo scatto (**posizione 2**), la lancetta dei piccoli secondi si posiziona immediatamente sullo zero. Il dispositivo di azzeramento secondi rappresenta un modo estremamente accurato di sincronizzare l'orologio con il segnale orario di riferimento.

Attenzione: nel momento in cui entra in funzione il dispositivo di azzeramento secondi, si azzerà la lancetta dei secondi e si blocca il bilanciere. Se inavvertitamente la corona venisse estratta alla **posizione 2** per lungo tempo, si dovrebbe effettuare nuovamente la regolazione precisa dell'ora.

FUNZIONI CRONOGRAFICHE

Le funzioni cronografiche del Suo orologio permettono di rilevare il tempo impiegato, in minuti e secondi, da un oggetto in movimento per spostarsi da un punto a un altro. Il cronografo monopulsante si distingue per la sua semplicità d'uso grazie all'unico pulsante per le funzioni di avvio, arresto e azzeramento. La riserva di carica del movimento P.2004/9 corrisponde a 192 ore a funzioni cronografiche disattivate.

Le funzioni cronografiche non sono garantite durante gli ultimi due giorni di riserva di carica.

Pulsante di avvio/arresto/azzeramento delle funzioni cronografiche (H)

Una prima pressione permette di azionare la lancetta dei secondi crono **(I)** e dopo 60 secondi la lancetta del contaminuti **(M)**. Una seconda pressione arresta la misurazione e una terza pressione fa istantaneamente tornare a zero tutte le lancette delle indicazioni cronografiche: contaminuti **(M)** e secondi crono **(I)**.

Contaminuti (M)

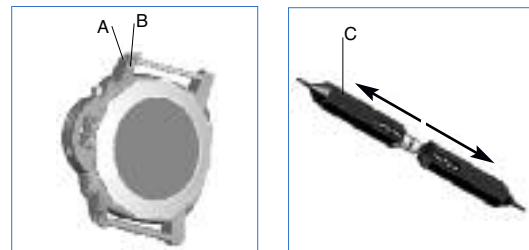
Posto alle ore 9, è il quadrantino dei minuti cronografici con la lancetta dei minuti saltanti, sul quale viene totalizzato il tempo trascorso in minuti, dall'inizio del rilevamento cronografico.

Lancetta centrale dei secondi crono (I)

È posta in posizione centrale. Misura i secondi trascorsi dall'inizio del rilevamento cronografico.

SOSTITUZIONE DEL CINTURINO

Il Suo orologio adotta, per la sostituzione del cinturino, uno speciale dispositivo. Una coppiglia **(a)**, visibile sulla parte laterale di ogni ansa, può essere liberata agendo contemporaneamente su un pulsante **(b)**, collocato nella parte interna dell'ansa e sulla coppiglia stessa. Un apposito strumento **(c)**, fornito in dotazione nella scatola, consente di effettuare questa operazione con semplicità e precisione. Prima di effettuare la sostituzione, staccare le due parti dello strumento. Per completare la sostituzione, dopo aver reinserito la coppiglia agire sul pulsante interno **(b)**.



SOSTITUZIONE DELLA FIBBIA

Il cacciavite fornito in dotazione con il Suo orologio consente di sostituire agevolmente la fibbia del cinturino dell'orologio.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso e di conseguenza, per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.

Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza.

Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.

I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10°C e +60°C (14°F e 140°F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il

proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale azione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare accuratamente l'orologio con acqua dolce. Si consiglia di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce.

Il cinturino in pelle utilizza una pelle non trattata chimicamente, che gli conferisce un tocco molto morbido e naturale. In virtù delle sue caratteristiche tende col passare del tempo a variare leggermente nel colore, mantenendo intatta la sua bellezza.

Per la sostituzione del cinturino e della fibbia, si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, appositamente studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.

Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del Suo orologio contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Certificato individuale numerato
- Secondo cinturino di ricambio
- Strumento per la sostituzione del cinturino
- Cacciavite in acciaio

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - Controllo dell'estetica e della pulizia
 - Controllo del valore medio di marcia
 - Controllo delle funzioni
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (a seconda del modello)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.



The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

HISTORY

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy. These instruments have indissolubly associated the name Panerai with marine exploration, time measurement and the development of a particular standard of quality and safety, a fundamental requirement for supplying the armed forces.

Officine Panerai began producing watches in March 1938 with the Radiomir, a model which played a part in the exploits of the commandos of the Italian Navy who wore it on their wrists.

The Panerai Luminor has been recognised as a historically important watch by virtue of the robustness and originality of its design; the small number of examples produced, together with the first Radiomir watches, are some of the rarities most sought-after by collectors in the field.

Since 1993, Officine Panerai has offered updated Luminor and Radiomir models on the international market, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

Making excellent use of the resources of the Panerai Manufacture, highly reliable, technologically avant-garde watches are being created; these are watches meeting the criteria of craftsmanship inherited from the traditions of the past, tested to resist extremely strong adverse influences.

Panerai watches are distributed through a highly selective international network of watch specialists as well as through the Panerai boutiques. The addresses are available on our website www.panerai.com.

THE PANERAI LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO WATCH

The Luminor 1950 case of the new chronograph has a detail which has a striking effect on the design of the watch, derived from some of the historic models: the winding crown and the device for protecting it are fitted on the left side. The reason for this choice lies in the history of Panerai, which more than 70 years ago produced examples designed for commandos who preferred to wear the watch on the right wrist, with the compass and depth gauge on the other wrist. To keep the shape of the device protecting the crown aesthetically pure, the push-piece which controls all the chronograph functions is positioned on the right side of the watch, at two o'clock. In spite of the case diameter of 47 mm, a classic size of the period models which were worn over the diving suit, its weight has been substantially reduced through the choice of titanium, a material which among other things is strongly resistant to corrosion and is also hypo-allergenic.

THE CASE

The Panerai Luminor 1950 Chrono Monopulsante Left-Handed 8 Days Titanio watch has a 47 mm case of brushed titanium.

The titanium used by Officine Panerai is light, strong and hypoallergenic: the remarkable physical, mechanical and corrosion resistant qualities of titanium have made this metal one of the most valued in fine watchmaking, as well as a material of choice for the military, aeronautical and aerospace industries. It is the most widely used and provides the best compromise between strength, corrosion resistance, weldability and mouldability. In the construction of the case, Panerai has made use of techniques involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and the best

resistance in terms of absorbing shocks. To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring whose function is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental breakage and helps to ensure the water-resistance of the case. The moving lever is mounted in the bridge fixed to the case which is engraved with the letters REG. T.M. (Registered trademark). The lever is terminated by a small rotating cushion-like component, which avoids wear at the end of the lever in contact with the crown, allowing the most effective setting of the axial pressure between the two parts.

The crystal is of sapphire, made of corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, resistant to abrasion, and with anti-reflective treatment.

The screw-in back has a sapphire crystal window, enabling the mechanism and the haute horlogerie finish to be admired. On the back of the case are engraved the case number, the sequential number of the watch with the number produced, the material and the maximum depth of use.

The water-resistance of your watch, indicated on the back by the symbol , is guaranteed to a pressure of 10 bar, which corresponds to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 100 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 100 metres.

THE DIAL

The brown dial is the characteristic Panerai “sandwich” type consisting of two superimposed plates, the upper one is perforated with numerals and hour markers, whereas the lower one is covered with a layer of luminous material.

In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over

time, Panerai uses exclusively “Grade A” Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This allows an increase in the duration of the readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.

Small seconds at 3 o'clock, chronograph minute counter at 9 o'clock, central chronograph seconds hand.

THE LEATHER STRAP

The leather strap is hypo-allergenic. It is fitted with a trapezoidal buckle of brushed titanium, personalised Panerai.

THE MOVEMENT

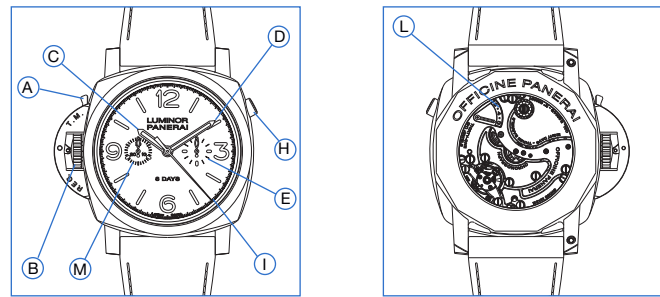
Hand-wound mechanical, Panerai P.2004/9, executed entirely by Panerai, 13¼ lignes (31 mm), 8.2 mm thick, 31 jewels, Glucydur® balance, 28,800 alternations/hour. KIF Parechoc® anti-shock device. Power reserve 8 days with indicator on the back, three barrels, seconds reset device. Column wheel, 329 components.

Your Panerai watch is supplied with a certificates booklet.

The tests applied on your Panerai watch are carried out not only on the movement but also on the watch as a whole with all its components. Panerai works on the continuous improvement of every part of your watch and it certifies that every single component meets the strictest standards of high-quality watchmaking.

Officine Panerai is not the owner of the Glucydur®, KIF Parechoc® and Super-LumiNova® trademarks.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO



WINDING THE WATCH

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and, keeping the winding crown **(B)** in the initial position, that is, without pulling it out **(position 0)**, turn it clockwise until the power reserve indicator **(L)** on the back reaches the fully-wound position indicated by the number 8. When the power reserve reaches the fully-wound position, the minimum power reserve of the movement is 8 days. After this period has elapsed, the indicator is positioned on the number 0 but the watch has a minimum remaining power reserve that permits it to continue working. However, to ensure an ideal movement rate, it is recommended to wind the watch before the indicator reaches the number 0.
2. Close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.

SETTING THE TIME

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and pull out the winding crown **(B)** to the second click **(position 2)**.
2. Set the correct time.
3. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.

For a rapid change of the time, pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. In this position, the hour hand **(C)** moves forwards or backwards in steps of one hour without moving the minute hand **(D)**.

THE SECONDS RESET DEVICE

The little continuous seconds dial **(E)** is located at 3 o'clock. When the winding crown **(B)** is pulled out to the second click **(position 2)**, the small seconds hand immediately returns to zero. The seconds reset device is an extremely accurate way of synchronising the watch with the reference time signal.

Note: at the moment that the seconds reset device comes into operation, the seconds hand is zeroed and the balance is stopped. If the crown should inadvertently be pulled out to **position 2** for a long time, the precise setting of the time must be carried out again.

CHRONOGRAPH FUNCTIONS

The chronograph functions of your watch record the time taken, in minutes and seconds, by an object moving from one point to another. The single pushpiece chronograph differs from others in being simpler to use, since the start, stop and reset functions are controlled by a single push-piece.

The power reserve of the P.2004/9 movement corresponds to 192 hours - chronograph off. The chronograph functions are not guaranteed over the last two days of power reserve.

Start/stop/reset push-piece for the chronograph functions **(H)**

Pressing it once starts the timing indicated by the chronograph seconds hand **(I)** and after 60 seconds by the hand of the minute counter **(M)**. When the same push-piece **(H)** is pressed a second time, all the hands are stopped, while pressing it a third time returns all the chronograph hands to zero: the minute counter **(M)** and the chronograph seconds hand **(I)**.

Minute counter **(M)**

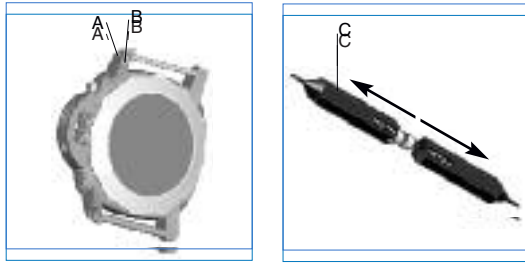
Positioned at 9 o'clock, this subsidiary dial is the chronograph minute counter with the jumping minute hand, which indicates the time elapsed in minutes since the start of the chronograph measurement.

Central chronograph seconds hand **(I)**

This hand is at the centre of the watch. It measures the seconds elapsed since the start of the chronograph measurement.

REPLACING THE STRAP

Your watch uses a special device for changing the strap. A pin **(a)**, visible at the side of each strap attachment, can be released by simultaneously pushing on the push-piece **(b)**, located on the underside of the strap attachment and on the pin itself. A special tool **(c)**, supplied in the box, enables this operation to be carried out with simplicity and precision. Before making the replacement, detach the two parts of the tool. To complete the replacement, after introducing the pin, push on the push-piece **(b)**.



REPLACING THE BUCKLE

The screwdriver supplied with your watch enables the buckle of the strap to be replaced easily.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.

Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the season of underwater activities begins.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. Your Panerai watch can be cleaned with a soft, dry cloth.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.

The leather strap is made from leather which has not been chemically treated, which gives it a very natural, soft feel. As a result of its characteristics, the colour and form of the leather tend to change with the passage of time while maintaining all of its beauty.

It is recommended that the strap and the buckle should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

ATTENTION

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your watch contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Numbered edition certificate
- Second interchangeable strap
- Tool for changing the strap
- Steel screwdriver

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING (DEPENDING ON THE MODEL)
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.



La Boutique Panerai à Florence au début des années 1900

HISTOIRE

Depuis 1860, Guido Panerai & Figlio, à Florence, fabrique des instruments de précision constitués d'éléments de haute technologie, ce qui lui a permis de devenir fournisseur de la Marine Italienne. Ces instruments ont irrémédiablement associé au nom de Panerai l'exploration sous-marine, la mesure du temps et le développement de critères de qualité et de sécurité spécifiques, condition essentielle pour fournir les forces armées.

La fabrication de montres par Officine Panerai a commencé en mars 1938 par la Radiomir, un modèle qui a participé aux exploits des commandos de la Marine Italienne dont les hommes la portaient à leur poignet.

La Luminor Panerai est reconnue comme une montre d'importance historique en raison de sa robustesse et de l'originalité de son design; le petit nombre d'exemplaires fabriqués et les premières montres Radiomir font partie des pièces rares que les collectionneurs s'arrachent.

Depuis 1993, Officine Panerai a proposé au marché international des modèles renouvelés de Luminor et de Radiomir et est ainsi devenue l'un des leaders incontestés du secteur de la haute horlogerie pour le sport.

Faisant bon usage des ressources de la Manufacture Panerai, des montres très fiables faisant appel à la technologie d'avant-garde voient le jour; ces montres mettent en oeuvre les critères du savoir-faire hérité de traditions anciennes et sont testées pour résister à des conditions extrêmement hostiles.

Les montres Panerai sont distribuées par les boutiques Panerai et par un réseau international très sélectif de spécialistes de la haute horlogerie. Les adresses sont disponibles sur le site www.panerai.com.

LA MONTRE PANERAI LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO

Un détail frappe dans l'esthétique du boîtier Luminor 1950 du nouveau chronographe, dérivé de certains modèles historiques : la couronne de remontoir et le dispositif qui la protège sont à gauche. Ce choix s'explique par l'histoire de Panerai, qui, il y a plus de 70 ans, produisait des exemplaires destinés aux plongeurs qui préféraient porter la montre sur le poignet droit, et la boussole et le profondimètre sur l'autre poignet. Afin de conserver la pureté de l'esthétique du dispositif protège-couronne, le poussoir qui contrôle toutes les fonctions chronographes est situé sur le côté droit de la montre, à deux heures. Malgré un boîtier d'un diamètre de 47 mm, taille classique des modèles de l'époque qui étaient portés sur la combinaison de plongée, son poids a été sensiblement réduit par le choix du titane, matériau très résistant à la corrosion et hypoallergénique.

BOÎTIER

La Panerai Luminor 1950 Chrono Monopulsante Left-Handed 8 Days Titanio a un boîtier de 47 mm, en titane satiné.

Le titane utilisé par Officine Panerai est léger, solide et hypoallergénique: grâce à ses remarquables qualités physiques, mécaniques et anti-corrosion, le titane est devenu l'un des métaux les plus prisés en haute horlogerie, mais également dans l'industrie militaire, aéronautique et aérospatiale. C'est le type de titane que l'on rencontre le plus souvent. Il offre le meilleur compromis entre solidité, résistance à la corrosion, soudabilité et moulabilité.

Pour la construction du boîtier, Panerai utilise des techniques nécessitant de nombreuses opérations complexes, qui garantissent une finition d'une esthétique exceptionnelle et la plus grande résistance aux chocs. Pour optimiser la fiabilité de la montre sur une longue période, la couronne de

remontage comporte une pièce spéciale: une bague filetée permet de modérer la force de verrouillage exercée par le dispositif de protection de la couronne. Ce dispositif protège la couronne contre les chocs et la rupture, et contribue aussi à l'étanchéité du boîtier.

Le levier mobile est monté sur le pont fixé au boîtier et gravé des lettres REG. T.M. (« Registered trademark », marque déposée). Le levier se termine par un petit composant rotatif ressemblant à un coussin qui évite l'usure à l'extrémité du levier qui se trouve en contact avec la couronne, permettant d'établir le plus efficacement la pression axiale entre les deux parties. Le verre est en saphir, obtenu grâce à du corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet.

Le fond vissé arbore une fenêtre de verre de saphir, ce qui permet d'admirer le mécanisme et la finition de haute horlogerie des ponts et de la plaque.

Sur le fond sont gravés le numéro du boîtier, le numéro progressif du modèle avec le numéro de production, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.

L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est garantie jusqu'à une pression de 10 bars qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à 100 mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche à environ 100 mètres.

LE CADRAN

Le cadran brun est le modèle caractéristique de cadran « sandwich » consistant en deux plaques superposées, l'une ajourée pour les chiffres et les marqueurs, au-dessus, l'autre couverte d'une couche de substance luminescente, en dessous.

Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré

A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35% par rapport au Super-LumiNova® standard.

L'aiguille des petites secondes est à 3 heures, le compteur des minutes à 9 heures. Aiguille centrale du chronographe.

LE BRACELET EN CUIR

Le bracelet en cuir est hypoallergénique. Il se ferme avec une boucle trapézoïdale en titane satiné personnalisée Panerai.

LE MOUVEMENT

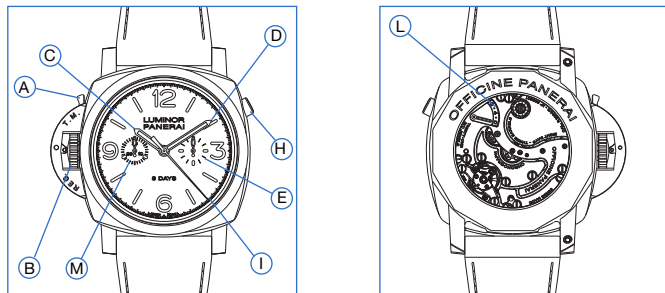
Mécanique à remontage manuel, calibre Panerai P.2004/9, entièrement réalisé par Panerai, 13¼ lignes (31 mm), 8,2 mm d'épaisseur, 31 rubis, balancier en Glucydur®, 28 800 alternances/heure. Dispositif anti-choc KIF Parechoc®. Réserve de marche de 8 jours avec indicateur sur le fond, trois barillets, dispositif de remise à zéro des secondes. Roue à colonnes, 321 composants.

Votre montre Panerai est dotée d'un livret des certificats.

Les tests effectués sur votre montre Panerai ont été réalisés non seulement sur le mouvement mais aussi sur la montre dans son ensemble avec tous ces composants. Panerai travaille sur l'amélioration continue de chaque élément de la montre et certifie que chacun des composants répond aux standards les plus strictes de la haute horlogerie.

Officine Panerai n'est pas propriétaire des marques Glucydur®, KIF Parechoc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI DE LA LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO



REMONTER LA MONTRE

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**. Ne pas tirer la couronne de remontoir **(B)** mais la laisser dans sa position initiale **(0)**. La tourner dans le sens horaire jusqu'à ce que l'indicateur de réserve de marche **(L)** sur le fond atteigne la position de remontage maximal marquée par le numéro 8. Quand la réserve de marche atteint la position de remontage complet, la réserve minimale du mouvement est de 8 jours. Après ce laps de temps, l'indicateur se trouvera en correspondance du numéro « 0 », même si le mouvement garde une réserve de marche minimale permettant à la montre de fonctionner. Cependant, afin de garantir une marche optimale du mouvement, il est conseillé de remonter la montre avant que l'indicateur atteigne le numéro « 0 » déjà cité.
2. Fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**.

RÉGLER L'HEURE

1. Soulever le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir et tirer la couronne de remontoir **(B)** au deuxième cran **(position 2)**.
2. Régler l'heure exacte.
3. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.
Pour un changement rapide de l'heure, tirer la couronne **(B)** jusqu'au premier cran **(position 1)**. Dans cette position l'aiguille des heures **(C)** se déplace d'une heure en avant ou en arrière sans déplacer l'aiguille des minutes **(D)**.

DISPOSITIF DE REMISE À ZÉRO DES SECONDES

Le petit cadran des secondes continues **(E)** est situé à 3 heures. Lorsque la couronne de remontoir **(B)** est tirée au deuxième cran **(position 2)**, l'aiguille des petites secondes retourne automatiquement à zéro. Le dispositif de remise à zéro des secondes est un moyen très fiable de synchroniser la montre avec le signal horaire de référence.

Note: dès que la couronne est tirée au maximum pour régler l'heure, l'aiguille des secondes retourne à zéro et le balancier s'arrête. Si la couronne de remontoir est tirée accidentellement en **position 2** pour longtemps, l'opération de réglage de l'heure doit être renouvelée.

FONCTIONS DE CHRONOGRAPHE

Les fonctions de chronographe de sa montre sont l'enregistrement du temps utilisé en minutes et secondes par un objet pour se déplacer d'un point à un autre. Le chronographe monopoussoir se caractérise par son usage plus simple grâce à un poussoir unique pour la mise en marche, l'arrêt et la remise à zéro des fonctions chronographes.

La réserve de marche du P.2004/9 est de 192 heures-sans utiliser les fonctions de chronographe.

Les fonctions de chronographe ne sont pas garanties pendant les deux derniers jours de réserve de marche.

Poussoir marche/arrêt/mise à zéro des fonctions chronographes (H)

En appuyant sur le poussoir, les aiguilles relatives à la mesure du chronographe s'actionnent, soit les secondes chrono **(I)** et après 60 secondes le compteur minutes **(M)**. Une seconde pression sur le même poussoir **(H)** provoque son arrêt et grâce à une troisième pression il est possible de mettre à zéro toutes les aiguilles du chronographe: le compteur minutes **(M)** et les secondes chrono **(I)**.

Compteur minutes (M)

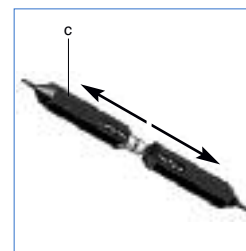
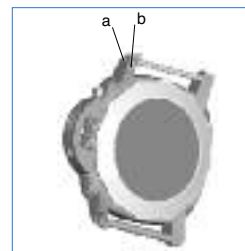
Petit cadran des minutes avec aiguille des minutes sautante, placé à 9 heures, sur lequel est totalisé le temps écoulé en minutes.

Aiguille centrale des secondes chrono (I)

Elle est placée en position centrale. Elle mesure les secondes écoulées depuis la mise en marche du chronographe.

REEMPLACER LE BRACELET

Votre montre est dotée d'un dispositif spécifique pour changer le bracelet. Il est possible de libérer une petite goupille **(a)**, visible sur le côté de chaque attache du bracelet, en faisant pression simultanément sur un poussoir **(b)** situé sur la face interne de l'attache du bracelet et sur la goupille elle-même. Un outil spécifique **(c)** fourni avec la montre, permet d'effectuer cette opération simplement et avec précision. Avant d'effectuer le remplacement, il est nécessaire de détacher les deux parties de l'outil. Pour compléter l'opération, après avoir réinséré la goupille, faire pression sur le poussoir **(b)**.



REEMPLACER LA BOUCLE

Le tournevis fourni avec votre montre permet de changer facilement la boucle du bracelet.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.

La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.

Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision.

Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C (14°F e 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse

douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

LE BRACELET

Vous pouvez laver le bracelet Panerai au savon et à l'eau tiède, à l'aide d'une brosse souple. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire et séchez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Le bracelet en cuir est fabriqué dans un cuir non traité chimiquement, qui lui donne un aspect très doux et naturel. En raison de ses caractéristiques, il a tendance à changer légèrement de couleur au fil du temps, sans rien perdre de sa beauté.

Pour remplacer le bracelet et la boucle, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peuvent garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'écrin de votre montre contient:

- Mode d'emploi
- Livret des certificats
- Certificat individuel d'édition limitée
- Second bracelet
- Outil pour changer le bracelet
- Tournevis en acier

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
 - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
 - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
 - Contrôle de l'esthétique et de la propreté
 - Contrôle de la valeur moyenne de marche
 - Contrôle des fonctions
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.



Die Panerai Boutique in Florenz Anfang des 20. Jahrhunderts

GESCHICHTE

Ab 1860 produzierte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio, Lieferant der königlichen italienischen Marine, Präzisionsinstrumente von hoher technologischer Komplexität. Seit diesen frühen Tagen assoziiert man mit dem Namen Panerai die Welt der Marine, die Messung von Zeit und Raum und die Einhaltung höchster Qualitäts- und Zuverlässigkeitsmaßstäbe.

Im März 1938 begann Panerai mit der Herstellung der ersten Uhren. Die Radiomir machte Geschichte durch die Heldentaten der Kommandos der italienischen Marine, die sie an ihrem Handgelenk trugen.

Die Panerai Luminor entwickelte sich aufgrund ihrer Zuverlässigkeit und ihres markanten Designs schnell zu einer Legende. Nicht zuletzt auch, weil die insgesamt wenigen Stücke, die Panerai herstellte, sich gemeinsam mit den ersten Radiomirs zu gesuchten Sammlerobjekten entwickelten.

Seit 1993 bietet Officine Panerai modernisierte Versionen der beiden Uhren auf dem internationalen Markt an, und die Luminor und Radiomir wurden bald zu unbestrittenen Spitzenmodellen im Bereich der hochwertigen Sportuhren.

Bei den in der eigenen Manufaktur hergestellten Modellen handelt es sich um technologisch wegweisende Produkte von höchster Zuverlässigkeit. Diese Uhren entsprechen seit jeher den strengsten Kriterien des Uhrmacherhandwerks. In regelmäßig durchgeführten Tests müssen sie extremste Anforderungen erfüllen.

Panerai-Uhren werden über ein internationales Netz ausgewählter Uhrenspezialisten sowie über die Panerai-Boutiquen vertrieben. Die Adressen finden Sie auf unserer Website www.panerai.com.

DIE PANERAI LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO UHR

Besonders auffällig ist ein entscheidendes Detail des Luminor 1950 Gehäuses: Wie bei einigen historischen Modellen sitzen Aufzugskrone und Kronenschutzbrücke auf der linken Gehäuseseite. Der Grund dafür liegt in der Geschichte von Panerai: Vor über 70 Jahren wurde diese Gehäusebauart für die Kampftaucher der italienischen Marine entwickelt, die die Uhr am rechten Handgelenk und links den Kompass und den Tiefenmesser trugen. Für eine klare Linienführung der Kronenschutzbrücke rückte der Drücker für die Chronographenfunktion auf die 2-Uhr-Position rechts an der Uhr. Trotz seines klassischen Durchmessers von 47 mm (damals wurden die Uhren über dem Tauchanzug getragen) ist das Gehäuse angenehm leicht. Ermöglicht wurde dies durch die Wahl des Gehäusematerials Titan, das neben einem geringen Gewicht auch eine hohe Korrosionsbeständigkeit und hypoallergene Eigenschaften aufweist.

DAS GEHÄUSE

Das 47 mm messende Gehäuse der Panerai Luminor 1950 Chrono Monopulsante Left-Handed 8 Days Titanio ist aus satiniertem Titan.

Das Titan, welches von Officine Panerai verwendet wird, ist leicht, stabil, hypoallergen: Aufgrund seiner außergewöhnlichen physikalischen, mechanischen und korrosionsbeständigen Eigenschaften ist Titan eines der in der Haute Horlogerie am meisten geschätzten Materialien. Auch in der Militär-, Luft- und Raumfahrtindustrie ist es die erste Wahl. Es ist das am meisten verwendete Titan und bietet den besten Kompromiss zwischen Festigkeit, Korrosionsbeständigkeit, Schweißbarkeit und Formbarkeit.

Die Herstellung des Gehäuses erfordert zahlreiche komplexe Arbeitsschritte, die dem Gehäuse ein hoch ästhetisches Finish und optimale Stoßfestigkeit

verleihen. Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone jetzt über einen Gewinding, über den der Uhrmacher die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke regulieren kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtheit des Gehäuses, indem ihr Arretierungshebel die Krone präzise fixiert.

Dieser Hebel ist in der mit den Gravuren REG. T.M. (Registered trademark) versehenen Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone. Dabei garantiert eine speziell ausgeformte Gleitrolle einen verschleißfreien Kontakt mit der Kronenoberfläche.

Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt.

Der verschraubte Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Haute Horlogerie-Uhrwerk mit den hochwertig finissierten Brücken und der Platine. Eine Gravur auf dem Gehäuseboden dokumentiert die Nummer des Gehäuses, die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Nummer der Produktion, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit dem Symbol  angezeigt wird, wird bis zu einem Druck von 10 bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 100 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 100 Metern.

DAS ZIFFERBLATT

Das braune Zifferblatt im charakteristischen Sandwich-Stil besteht aus zwei übereinander liegenden Scheiben: die obere ist mit Ziffern und Stundenmarkierungen perforiert, die untere ist mit einer Schicht

fluoreszierenden Materials beschichtet. Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe "A". Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35%.

Die kleine Sekundenanzeige befindet sich auf der 3-Uhr-Position, der Minutenzähler auf der 9-Uhr-Position. Zentraler Chronographenzeiger.

DAS ARMBAND

Das Lederarmband ist hypoallergen.

Die trapezförmige Schließe aus satiniertem Titan trägt den Schriftzug Panerai.

DAS UHRWERK

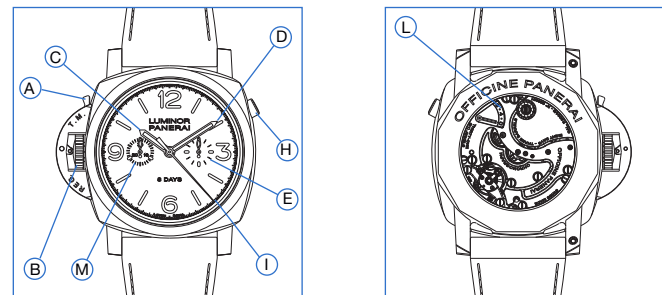
Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai P.2004/9, vollständige Panerai Eigenfertigung, 13¼ Linien (31 mm), 8,2 mm stark, 31 Steine, Glucydur®-Unruh, 28.800 Schwingungen/ Stunde. KIF Parechoc®-Stoßsicherung. 8 Tage Gangreserve mit Anzeige auf der Gehäuserückseite, drei Federhäuser, Nullrückstellung des Sekundenzeigers. Schaltrad, 329 Bauteile.

Ihre Panerai Uhr wird mit einem Garantieheft ausgeliefert.

Die Uhr durchläuft anspruchsvolle Tests, die nicht nur die optimale Funktion des Uhrwerks, sondern auch die Güte der gesamten Uhr mit all ihren Bauteilen sicherstellen. Panerai arbeitet an der kontinuierlichen Verbesserung jedes Einzelteils Ihrer Uhr und bestätigt, dass jedes Bauteil den strengen Anforderungen höchster Uhrmacherkunst entspricht.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, KIF Parechoc® und Super-LumiNova®.

GEBRAUCHSANLEITUNG LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO



AUFZIEHEN DER UHR

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** nicht herausziehen **(Position 0)**, im Uhrzeigersinn drehen, bis die Gangreserveanzeige **(L)** auf der Gehäuserückseite durch die Ziffer 8 anzeigt, dass die Uhr vollständig aufgezogen ist.

Bei Vollaufzug beträgt die Mindestgangsreserve des Uhrwerks 8 Tage. Nach Ablauf dieses Zeitraums zeigt die Anzeige an, dass die Gangreserve leer ist. Trotzdem verfügt die Uhr in diesem Fall noch über eine gewisse Restgangsreserve, die sie weiterlaufen lässt. Damit das Uhrwerk optimal läuft, sollte die Uhr jedoch aufgezogen werden, bevor die Anzeige über „leer“ hinaus geht.

2. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausziehen.

2. Genaue Uhrzeit einstellen.
3. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken **(Position 0)** und mit dem Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke arretieren.

Zur Schnellverstellung der Uhrzeit ziehen Sie die Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** heraus. In dieser Position wird der Stundenzeiger **(C)** in Stundenschritten vorwärts oder rückwärts bewegt, ohne den Gang des Minutenzeiger **(D)** zu beeinflussen.

DIE SEKUNDENRÜCKSTELLUNG

Die kleine Sekundenanzeige **(E)** befindet sich auf der 3-Uhr-Position. Wird die Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausgezogen, stellt sich der kleine Zeiger augenblicklich auf Null. Diese Rückstellung ermöglicht eine äußerst exakte Synchronisierung der Uhr mit externen Zeitanzeigen bzw.-signalen.

Anmerkung: bei Betätigung der Rückstellfunktion stellt sich der Sekundenzeiger auf Null und die Unruh wird vorübergehend gestoppt. Sollte die Aufzugskrone einmal versehentlich über einen längeren Zeitraum bis zur **Position 2** herausgezogen werden, muss die Uhrzeit ggfs. neu eingestellt werden.

CHRONOGRAPHENFUNKTION

Die Chronographenfunktion Ihrer Uhr erlaubt die Messung der während der Bewegung eines Objekts von einem Ort zu einem anderen vergangenen Zeit in Minuten und Sekunden.

Herausstechendes Merkmal des Eindrücker-Chronographs ist die einfache Bedienung über einen einzelnen Drücker. Seine Betätigung steuert die Start-, Stopp- und Nullrückstellungsfunktion der Uhr.

Bei ausgeschalteter Chronographenfunktion verfügt das Kaliber P.2004/9 über eine Gangreserve von 192 Stunden.

Die Chronographenfunktion kann innerhalb der letzten zwei Tage der Gangreserve nicht vollständig gewährleistet werden.

Start-, Stopp- und Nullrückstellungsdrücker für die Chronographenfunktionen **(H)**

Auf Druck startet der Chronographensekundenzeiger **(I)** und nach 60 Sekunden dreht sich auch der Zeiger des Minutenzählers **(M)**; bei wiederholtem Drücken werden alle Zeiger gestoppt und nach nochmaligem Drücken werden die Zeiger des Minutenzählers **(M)** sowie der Chronographensekundenzeiger **(I)** auf Null zurück gestellt.

Minutenzähler **(M)**

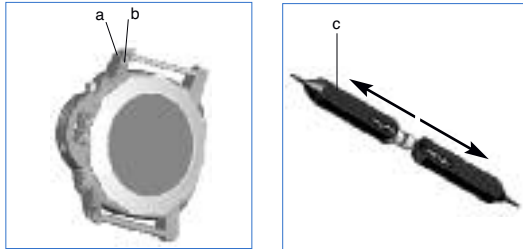
Das kleine Zifferblatt des Minutenzählers mit springendem Minutenzeiger auf der 9-Uhr-Position zeigt die Minuten ab Beginn der Chronographen-Zeitmessung an.

Zentraler Sekundenzeiger **(I)**

In der Mitte positioniert misst er die Sekunden ab Beginn der Chronographen-Zeitmessung.

AUSTAUSCH DES ARMBANDES

Ihre Uhr verfügt über ein spezielles Ver- und Entriegelungssystem, das den einfachen Austausch des Armbandes ermöglicht. Im Lieferumfang der Uhr ist ein geeignetes Werkzeug (**c**) enthalten, welches der einfachen und präzisen Ausführung dieses Vorgangs dient. Schrauben Sie das Werkzeug zunächst in zwei Teile. Zum Lösen des Stiftes (**a**), dessen Enden an den Seiten der Bandanstöße sichtbar sind, drücken Sie mit Hilfe der beiden Werkzeigteile gleichzeitig den Drücker (**b**) an der Unterseite des Bandanstoßes und auf den Stift selbst. Schließen Sie den Austausch ab, indem Sie nach dem Einführen des Stiftes wieder den Drücker (**b**) betätigen und den Stift somit verriegeln.



AUSTAUSCH DER SCHLIESSE

Der im Lieferumfang Ihrer Uhr enthaltene Schraubenzieher erlaubt ein einfaches Austauschen der Schließe.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein. Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

ÄUSSERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste.

Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai-Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

Panerai Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen.

Das Lederarmband ist aus nicht chemisch behandeltem Leder gefertigt, so dass es eine sehr natürliche und geschmeidige Haptik hat. Aufgrund seiner natürlichen Eigenschaften, können sich im Laufe der Zeit Farbe und Form des Leders verändern, wobei die Schönheit des Bands beibehalten wird.

Zum Austausch des Armbands und der Schließe wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet.

Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen.

Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

VORSICHT

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Präsentationsschatulle Ihrer Uhr enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Zertifikatsbuch
- Limitierungszertifikat
- Zusatzarmband zum Wechseln
- Werkzeug zum Austauschen des Armbands
- Stahlschraubenzieher

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG

- WARTUNG

- EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
- OHNE POLIEREN

- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.



La boutique Panerai de Florence a principios de la decada de 1900.

HISTORIA

Desde 1860, Guido Panerai & Figlio viene fabricando instrumentos de precisión con un alto contenido técnico y convirtiéndose así en proveedor de la Marina Italiana. A través de estos instrumentos el nombre de Panerai se ha vinculado con la marina, la medición del tiempo y el desarrollo de un nivel particular de calidad y seguridad, requisito imprescindible de los proveedores de las fuerzas armadas.

Officine Panerai comenzó a producir relojes en 1938, empezando con el Radiomir, modelo que formó parte de las hazañas de los comandos de la Marina Italiana, ya que los llevaban en sus muñecas.

El Luminor Panerai es reconocido como un reloj de importancia histórica gracias a su robustez y a la originalidad de su diseño. Las pocas piezas que se produjeron de los primeros modelos, junto con el primer reloj Radiomir, son algunas de las piezas más buscadas por los coleccionistas.

Desde 1993, Officine Panerai ha ofrecido versiones actualizadas de los modelos Luminor y Radiomir al mercado internacional, convirtiéndose así en líder indiscutible en el sector de la alta relojería deportiva.

Haciendo buen uso de los recursos de la Manufactura de Panerai, en la actualidad se están produciendo relojes de alta fiabilidad y en la vanguardia tecnológica; relojes fabricados en base a los criterios artesanales heredados de las tradiciones del pasado y testados para resistir situaciones adversas.

Los relojes Panerai se distribuyen a través de una red internacional altamente selectiva de especialistas de alta relojería además de las boutiques Panerai. Las direcciones están disponibles en nuestra página web www.panerai.com.

EL RELOJ PANERAI LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO

La caja Luminor 1950 del nuevo cronógrafo incorpora un detalle que tiene un efecto llamativo en el diseño del reloj y que se inspira en determinados modelos históricos: la corona y el dispositivo protector de ésta se montan en el lado izquierdo. La razón de esta elección se fundamenta en la historia de Panerai, pues hace más de 70 años la firma fabricó relojes diseñados para comandos, que preferían llevar puesto el reloj en la muñeca derecha y la brújula y el profundímetro en la izquierda. Para mantener la pureza estética de la forma del dispositivo protector de la corona, el pulsador que controla todas las funciones del cronógrafo se coloca en el lado derecho del reloj, a las 2h. A pesar del diámetro de la caja, de 47 mm, un tamaño clásico de los modelos de la época, que se llevaban por encima del traje de buceo, su peso se ha reducido sustancialmente gracias a la utilización del titanio, un material que, entre otras cosas, es muy resistente a la corrosión y, además, hipoalergénico.

LA CAJA

La caja del Panerai Luminor 1950 Chrono Monopulsante Left-Handed 8 Days Titanio, 47 mm, está realizada en titanio satinado.

El titanio utilizado por Officine Panerai es ligero, fuerte e hipoalergénico: las grandes cualidades físicas, mecánicas y de resistencia a la corrosión han convertido a este metal en uno de los más valorados en la relojería de calidad, así como en un material popular en las industrias militar, aeronáutica y aeroespacial. Es el titanio puro más utilizado y el que ofrece el mayor equilibrio entre fuerza, resistencia a la corrosión, soldabilidad y moldeabilidad.

Para construir la caja, Panerai recurre a técnicas que exigen muchas operaciones complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia al impacto. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante

mucho tiempo, la corona incorpora un componente especial con un anillo roscado cuya función es regular la fuerza con que la corona queda bloqueada por el dispositivo protector, que la defiende de los golpes y de la rotura accidental y contribuye a mantener la hermeticidad de la caja.

La palanca móvil está montada en el dispositivo protector de la corona fijado a la caja, que lleva grabadas las letras REG. T.M. (marca registrada). La palanca termina en un pequeño componente giratorio en forma de rodillo que evita el desgaste en el extremo de la palanca que entra en contacto con la corona y que permite el ajuste más eficaz de la presión axial entre las dos piezas.

El cristal es de zafiro, obtenido a partir del corindón, un material muy resistente (segundo en dureza después de diamante), libre de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con una capa antirreflectante.

El fondo atornillado se ha dotado de un cristal zafiro, que permite admirar el mecanismo y el extraordinario acabado relojero. También en el fondo se encuentran grabados el número de la caja, el número de serie del reloj con el número de la producción, el material y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad del reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está garantizada hasta una presión de 10 bares, que equivalen a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua de 1 centímetro cuadrado a una profundidad de 100 metros en condiciones normales. Por tanto, en estas condiciones, el reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 100 metros.

LA ESFERA

La esfera marrón marroquí tiene la estructura de sandwich característica de Panerai, formada por dos placas superpuestas, la superior con los índices horarios y números perforados y la inferior recubierta por una capa de material luminiscente.

Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el

pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta sustancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.

La aguja de los segundos está situada a las 3 horas, el contador de minutos a las 9 horas. Aguja central del cronógrafo.

LA CORREA

La correa de piel es hipoalergénica. Se cierra mediante una hebilla trapezoidal en titanio satinado, personalizada Panerai.

EL MOVIMIENTO

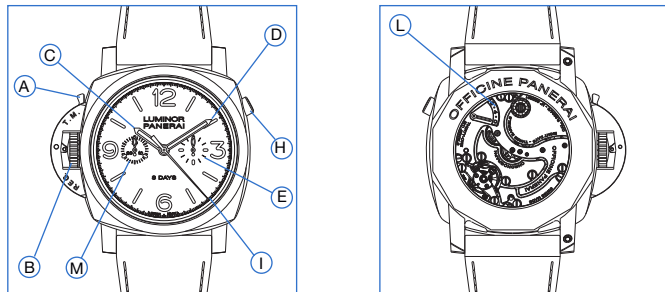
Mecánico de cuerda manual, calibre Panerai P.2004/9, realizado íntegramente por Panerai, 13¼ líneas (31 mm), 8,2 mm de espesor, 31 rubíes, volante Glucydur®, 28.800 alternancias/hora. Dispositivo antichoque KIF Parechoc®. Reserva de marcha de 8 días con indicador en el fondo, tres barriletes, puesta a cero del segundero. Rueda de pilares, 329 componentes.

Su reloj Panerai se entrega con un libro de certificación.

Las pruebas aplicadas a su reloj Panerai se llevan a cabo, no solo en el movimiento, sino en el reloj al completo, incluyendo cada uno de sus componentes. Panerai trabaja en la mejora continua de cada pieza de su reloj y certifica que cada componente cumple con los más estrictos estándares de la alta relojería.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Glucydur®, KIF Parechoc® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO DEL RELOJ LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO



DAR CUERDA

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona (**A**) y, manteniendo la corona (**B**) en la posición inicial, es decir, sin extraerla (**posición 0**), girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta que el indicador de reserva de marcha (**L**) en el fondo alcance la posición de carga completa indicada por el número 8.

Cuando la reserva de marcha esté completamente cargada, la reserva de marcha mínima del movimiento es de 8 días. Transcurrido este período, el indicador de la reserva se posicionará en el número "0", aunque el reloj tendrá aún un mínimo de reserva de marcha que le permitirá seguir funcionando. En cualquier caso, para asegurar una frecuencia de movimiento ideal, se recomienda dar cuerda al reloj antes de que el indicador llegue al número "0" descrito anteriormente.

2. Cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona (**A**).

PUESTA EN HORA

1. Levantar la palanca (**A**) del dispositivo protector de la corona y tirar de la corona de dar cuerda (**B**) hasta el segundo clic (**posición 2**).
2. Ajustar la hora.
3. Devolver la corona de dar cuerda (**B**) a la posición inicial (**0**) y cerrar la palanca (**A**) del dispositivo protector de la corona.
Para un cambio rápido de la hora, tirar de la corona (**B**) hasta hacer el primer clic (**posición 1**). En esta posición la aguja de la hora (**C**) se moverá adelante o hacia atrás en intervalos de una hora sin mover la aguja de los minutos (**D**).

DISPOSITIVO DE PUESTA A CERO DEL SEGUNDEIRO

La esfera pequeña del segundero continuo (**E**) está situada a las 3 horas. Cuando la corona de dar cuerda (**B**) se saca hasta el segundo "clic" (**posición 2**), la manecilla del segundero pequeño vuelve a cero automáticamente. El dispositivo de puesta a cero es una forma extremadamente precisa de sincronizar el reloj con la señal horaria de referencia.

Atención: en cuanto el dispositivo de puesta a cero se pone en funcionamiento, la aguja vuelve a cero y el volante se para. Si accidentalmente se tira de la corona hasta la **posición 2**, durante un largo período de tiempo, la consiguiente puesta a cero de la aguja del segundero conlleva un necesario ajuste de la hora nuevamente.

FUNCIONES DEL CRONÓGRAFO

Las funciones de cronógrafo de su reloj permiten medir el tiempo en minutos y segundos, de un objeto en movimiento desde un punto a otro.

El cronógrafo con monopulsador se caracteriza por su uso simplificado gracias al único pulsador para las funciones de inicio, parada y puesta a cero. El calibre P.2004/9 tiene una reserva de marcha de 192 horas, sin el empleo de la función del cronógrafo.

Las funciones del cronógrafo no se garantiza durante los dos últimos días de reserva de marcha.

Pulsador inicio/parada/puesta a cero de las funciones de cronógrafo (H)

Al pulsarlo se ponen en marcha las manecillas del cronógrafo: primero la manecilla del segundero del cronógrafo **(I)** y 60 segundos después la manecilla del contador de minutos del cronógrafo **(M)**. Cuando se vuelve a pulsar el mismo pulsador (H) todas las manecillas se detienen y al pulsarlo por tercera vez todas las manecillas del cronógrafo se vuelven a poner inmediatamente a cero: el contador de minutos **(M)** y la manecilla del segundero del cronógrafo **(I)**.

Contador de minutos (M)

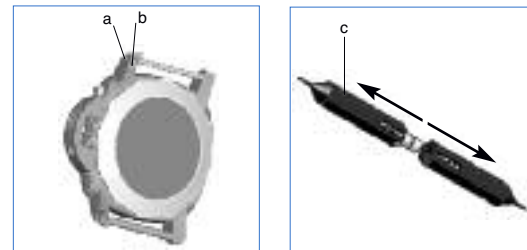
Es la esfera pequeña situada a las 9 horas con una aguja que salta de minuto en minuto, donde aparecen los minutos a partir del momento en que el cronógrafo empieza a medir el tiempo.

Manecilla central del segundero de cronógrafo (I)

Se encuentra en el centro. Mide los segundos transcurridos desde el comienzo del cronometraje del cronógrafo.

CAMBIO DE LA CORREA

Su reloj utiliza un dispositivo especial para cambiar la correa y el brazalete. Una clavija **(a)**, visible al lado de cada unión de la correa, se puede soltar presionando simultáneamente sobre un pequeño pulsador **(b)**, situado en la parte interior de la unión de la correa, y sobre la propia clavija. Una herramienta especial **(c)**, que se suministra con el reloj Panerai, permite llevar a cabo esta operación con facilidad y precisión. Antes de realizar el cambio, es necesario separar las dos partes de la herramienta. Para completar el cambio, después de introducir la clavija, debe presionarse de nuevo el pulsador **(b)**.



CAMBIO DEL CIERRE

El destornillador que se suministra con su reloj permite realizar el cambio del cierre con facilidad.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra.

El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.

Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde -10°C hasta +60°C (14°F y 140°F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este

proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Todos los relojes Panerai se pueden limpiar con un trapo suave y seco.

LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejar secar. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce.

La correa de piel se fabrica con piel no tratada químicamente, lo que le confiere un tacto suave y natural. Como resultado de estas características, el color de la piel tiende a cambiar con el paso del tiempo, manteniendo intacta toda su belleza.

Para sustituir la correa y el cierre, se recomienda acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

Únicamente un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai pueden garantizar el empleo de correas Panerai originales, convenientemente diseñadas para encajar con las medidas de la caja y fabricadas de acuerdo con los estándares de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN

No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.

El estuche de presentación de su reloj contiene:

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados
- Certificado de edición limitada numerado
- Segunda correa intercambiable
- Herramienta para el cambio de la correa
- Destornillador de acero

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
 - CON PULIDO (DEPENDIENDO DEL MODELO)
 - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
 - Control estético y de limpieza
 - Control del valor medio de marcha
 - Control de las funciones
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

PULIDO (A PETICIÓN)

- Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento
- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Oficina Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.



1900年代初頭のフィレンツェのパネライ ブティック

オフィチーネ パネライの歴史

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ&フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。こうした機器により、パネライの名は、海洋探査、時間計測、品質と安全性における高い基準、そして海軍に供給される必需品として有名になりました。

1938年3月、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」というモデルによって、ウォッチの製造を開始しました。このモデルは、イタリア海軍特殊潜水部隊が武勇を発揮するのに一役買いました。「パネライ ルミノール」は、その頑強さとオリジナルなデザインによって、歴史的に重要な時計として認められています。初のモデル「ラジオミール」以来、パネライが製造したウォッチの本数は少なく、希少なコレクターズアイテムとなっています。1993年以来、オフィチーネ パネライは「ルミノール」および「ラジオミール」モデルの一般市場向け販売を始め、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライの自社ファクトリーでの一貫した製造をすることによって、ウォッチは複雑な技術的機構をもち、また信頼性の高いものとなっています。これらのウォッチは、常に変わらぬクラフツマンシップに基づいて製造され、大変厳しい検査基準に従ってテストされています。

パネライ ウォッチは、パネライ ブティックのみならず、選び抜かれた世界中に広がる専門店を通して販売されています。各店舗の所在地は、弊社ウェブサイト www.panerai.comにてご覧いただけます。

THE PANERAI LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO WATCH

新しいクロノグラフモデルのルミノール 1950 ケースが歴史的モデルから受け継いだ大きな特徴は、巻き上げリュウズとそれを保護するリュウズプロテクターが左側に付いていることです。これはイタリア海軍の特殊潜水部隊の中でも、右手首に腕時計をはめ、左手首にコンパスや水深計をはめることを好む隊員のために、パネライが70年以上前にこのような時計を製作したという史実にちなみます。審美的観点からリュウズプロテクターを純粋な形に保つため、クロノグラフの全機能を操作するプッシュボタンは右側の2時位置に配しています。ケースの直径は潜水服の上に着用していた当時と同じ直径47mmのクラシックサイズを再現していますが、ケース素材にチタンを使用し、重さを大幅に減じるとともに、優れた耐食性と低アレルギー性を実現しています。

ケース

パネライ「ルミノール 1950 クロノ モノプルサンテ レフトハンド エイトデイズ チタニオ」のケースは、直径47mmのサテン仕上げのチタン製です。オフィチーネ パネライが採用するチタンは、軽量で強度が高く、また金属アレルギーの原因とならない素材です。チタンは金属の中でも際立つ特性を持ち、力学的にも、また耐食性といった面からも優れた特質があります。そのため軍需、航空業界、航空宇宙産業、高級時計の世界において最も貴重な金属として選ばれています。強度、耐食性の高さに加え、溶接や鋳造といった加工にも柔軟に対応できるなど、いくつもの長所を兼ね備えた素材として広く採用されています。ケースは複雑な製造工程を重ねることで美しい仕上がりを実現し、耐衝撃性においても最高の強度を確保しています。長期にわたる使用に耐えるよう、ねじ込み式リュウズにはリングの付いた特殊な部品を組み込み、リュウズプロテクターにリュウズがロックされる際の圧力をコントロールしています。リュウズプロテクターは、リュウズを衝撃や不慮の破損から守り、ケースの防水性を保ちます。「REG.」および「T.M.」（登録商標）の文字が刻印されたブリッジには可動式レバーが付き、ケースに取り付けられています。レバーとリュウズをつなぐ部品にはクッション性があり、レバーの摩耗を防ぐとともに、軸方向の圧力が効率よくかかる構造です。サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度を誇るコランダム製です。不純物を

含まないため透明で傷がつきにくく、また無反射コーティングを施しています。

サファイアクリスタル製のねじ込み式裏蓋からは、ムーブメントの動きと高級時計ならではの端正なブリッジとプレートの仕上がりをご覧ください。

裏蓋には、ケース番号、製造番号、年間の生産本数、素材、耐圧水深が刻印されています。

このパネライ ウォッチは、裏蓋のマークが示すとおり、10気圧防水性能を備えています。これは、通常水深100mで1cm²にかかる水圧に相当し、水深100mまでの防水性能です。

文字盤

ブラウンの文字盤は、重なる2つのプレートで構成されたパネライ独自の「サンドイッチ構造」です。上層のプレートは数字とインデックスの部分がくりぬかれ、下層のプレートには蛍光物質が塗布されています。

最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパールミノバ®が使用されます。特別な高性能素材を使用することで、耐久性は標準のスーパールミノバ®より約35%向上します。

3時位置にスモールセコンド、9時位置にクロノグラフ・ミニッツカウンター、中央にクロノグラフセコンド。

ストラップ

レザーストラップは、抗アレルギー仕様です。

パネライ独自のチタン製台形バックルを使用しています。

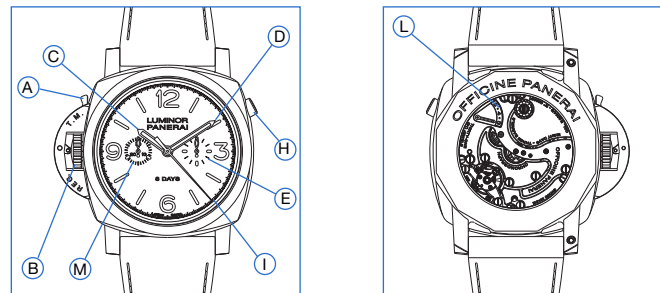
ムーブメント

手巻きメカニカル、パネライ自社製P.2004/9キャリバー、径13 $\frac{3}{4}$ リーニュ（31mm）、厚さ8.2mm、31石、グリュンデュール®製テンプ、振動数28,800回/時、キフパレショック®製耐震装置、パワーリザーブ8日間、裏蓋にパワーリザーブ表示、3重香箱、ゼロリセット、コラムホイール、構成部品329個。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、国際保証に関する説明書が付いています。パネライ ウォッチの検査は、ムーブメントだけではなく、部品ひとつひとつに至るまで時計全体に行われています。パネライは、それぞれの構成部品が高級時計の厳しい基準を満たしたものをを使用することを保証し、お客様の時計がよりよい状態で末永くご愛用いただけるよう努めております。

オフィチーネ パネライは、商標「グリシュデュール®」、「キフパレショック®」、「スーパールミノバ®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方 PANERAI LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO



時計の巻き上げ

1. リュウズ (B) は元の位置 (ポジション0) のまま、リュウズプロテクターのレバー (A) を起こします。裏蓋から見えるパワーリザーブ表示 (L) が完全に巻き上がったことを示す目盛りである8を指すまでリュウズを時計回りに回します。完全に巻き上がったことを示す位置を指しているときのパワーリザーブは8日間です。この8日間を過ぎると、パワーリザーブ表示は0を指しますが、時計の作動に必要なパワーリザーブが微量に蓄えられています。安定したムーブメント歩度を維持するためには、パワーリザーブ表示が0を指す前に巻き上げることをお勧めします。
2. リュウズプロテクターのレバー (A) を戻します。

時刻のセット

1. リューズプロテクターのレバーを起こして **(A)**、リューズ **(B)** を2段引き出します **(ポジション2)**。
 2. 希望の時刻に合わせます。
 3. リューズ **(B)** を元の位置 **(0)** に戻し、リューズプロテクターのレバーを戻してください **(A)**。
- リューズ **(B)** を引き出して**ポジション1**で時刻をセットすると、時刻を早送りすることができます。この位置では、分針 **(D)** を動かさずに、時針 **(C)** を1時間単位で進めたり、戻したりすることが可能です。

セコンド・リセット機能

スモールセコンドダイヤル **(E)** は3時位置にあります。リューズ **(B)** を2段引き出すと **(ポジション 2)**、スモールセコンドの針は直ちにゼロに戻ります。セコンド・リセット機能により、時報に合わせて時刻を正確に合わせることができます。

ご注意：セコンド・リセットを作動させると秒針は瞬時にゼロに戻り、テンプが停止します。リューズが誤って **(ポジション 2)** まで引き出された状態で秒針をゼロに合わせた場合、時刻を再びセットしてください。

クロノグラフ機能

ご購入いただきましたパネライ ウォッチのクロノグラフ機能により、あるポイントから別のポイントへの移動に要する時間を分および秒単位で測定します。ワンプッシュピースクロノグラフは他のクロノグラフとは異なり、スタート、ストップ、リセット機能をひとつのボタンで簡単に操作できます。

P2004/9 ムーブメントは、クロノグラフを使わない状態で192時間のパワーリザーブを備えています。パワーリザーブ残量が2日（48時間）未満になると、クロノグラフが正確に作動しないことがありますのでご注意ください。

クロノグラフ機能のスタート/ストップ/リセット用ボタン (H)

このボタンを1回押すと、クロノグラフ・セコンド針 **(I)** が作動します。そして60秒後にミニッツ・カウンター針 **(M)** がスタートします。同じボタンをもう1回押すと、すべての針が停止します。さらにもう1回押すと、すべてのクロノグラフ針、つまりミニッツ・カウンター **(M)** とクロノグラフ・セコンド針 **(I)** がゼロ位置に戻ります。

ミニッツ・カウンター (M)

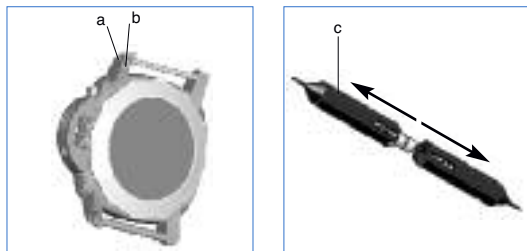
このカウンターは、9時位置に配される小さな文字盤で、ジャンピング ミニッツハンドによりクロノグラフの測定開始から経過時間を分単位で表示します。

センタークロノグラフ・セコンド針 (I)

この針は時計中央に配されています。クロノグラフの測定開始から経過した時間を秒単位で測定します。

ストラップの交換

ご購入いただいたパネライ ウォッチは、ストラップの交換に専用のツールを用います。ストラップアタッチメントのサイドに見えるピン **(a)** を、ストラップのアタッチメントの下側にあるプッシュピース **(b)** と同時に押すと、ピンを緩めることができます。ボックスに付属する専用ツール **(c)** を2つに別けて使うと、この操作を簡単かつ正確に行なうことができます。ピンを取り付けた後、プッシュピース **(b)** を押すと、ストラップ交換が完了します。



バックルの交換

時計に付属されているドライバーを使用すると、バックルを簡単に交換できます。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお勧めします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお願いいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。

時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。

ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部のオイルが劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を充分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

ストラップには、化学的処理を施していないレザーを使用しているため、自然でソフトな感触をお楽しみいただけます。その結果、レザーの色や形は時間の経過につれて変化していきますが、その美しさは変わりません。

ストラップとバックルを交換する場合は、取扱いの間違い等を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した育成に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 保証に関する説明書
- 限定版証明書
- 交換用ストラップ
- ストラップ交換用ツール
- スティール製ドライバー

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス

- メンテナンスサービス

- ポリシングあり（モデルによる）
- ポリシングなし

- 時計の動作の点検および調整

- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）のポリシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルプレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の確認と調整

- 磁気の除外（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（プレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はバネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ バネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。



Бутик Panerai во Флоренции, начало 20-го века.

ИСТОРИЯ

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций. Название Panerai неразрывно связано с морем, измерением времени и пространства, а также внедрением повышенных стандартов качества и надежности – основного требования при оснащении вооруженных сил.

В марте 1938 года компания Officine Panerai выпустила свои первые часы Radiomir, которые вошли в историю благодаря подвигам военных моряков Италии. Надежность механизма и оригинальность дизайна другой модели часов, Luminor, сразу же сделала их легендарными. Эти раритетные часы, выпущенные ограниченным количеством экземпляров, наряду с первой моделью Radiomir, очень быстро стали пользоваться большим успехом у коллекционеров. В 1993 году компания Officine Panerai представила модели Luminor и Radiomir на международном рынке, где они в скором времени стали бесспорными лидерами в секторе высококачественных спортивных часов.

Правильно используя ресурсы собственной мануфактуры, компания создает надежные, опережающие время в плане технологий часы. Они создаются по традиционным канонам часового искусства и подвергаются строгим испытаниям.

Часы Panerai распространяются через международную сеть специализированных магазинов, отобранных на основе самых строгих критериев, а также продаются в бутиках Panerai. Адреса вы найдете на нашем сайте www.panerai.com.

PANERAI LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO

Отличительной особенностью корпуса новых Luminor 1950 является заводная головка с защитным устройством, расположенная с левой стороны, напоминающая об исторических моделях бренда.

История редких и востребованных коллекционерами моделей часов Panerai, созданных специально для левшей, берет свое начало 70 лет назад. Именно тогда, идя навстречу военным аквалангистам итальянских ВМФ, Officine Panerai впервые установила заводную головку с фирменным защитным устройством с левой стороны корпуса часов. Это нововведение было обусловлено желанием итальянских коммандос носить часы на свободной правой руке, так как на левой руке обычно были надеты компас и глубиномер. Кнопка, расположенная в положении «2 часа» – на противоположной стороне от защитного устройства заводной головки, отвечает за запуск, остановку и сброс хронометра, сохраняя простоту и изысканность лаконичного дизайна. Несмотря на диаметр 47 мм – классические модели должны были быть достаточно большими, чтобы надеть их на костюм аквалангиста, – часы отличаются малым весом благодаря использованию титана – он не только легкий и прочный, но и имеет антиаллергенные качества.

Корпус

Корпус часов Panerai Luminor 1950 Chrono Monopulsante Left-Handed 8 Days Titanio размером 47 мм изготовлен из матового титана. Титан, используемый компанией Officine Panerai, представляет собой легкий и прочный гипоаллергенный материал. По своим физическим и механическим качествам, а также в силу высокой устойчивости к коррозии титан идеально подходит для применения в часовом

производстве, а также в военной и аэрокосмической промышленности. Он получил широкое распространение благодаря наилучшему соотношению таких качеств как прочность, устойчивость к коррозии и способность к приданию нужной формы. В процессе его изготовления используется целый ряд сложных операций, которые гарантируют исключительную по своей красоте обработку и повышают ударопрочность часов.

Чтобы Ваши часы надежно работали долгие годы, заводная головка с кольцом с резьбой для регулирования силы защитного устройства блокирует заводную головку, предохраняя ее от ударов и случайных повреждений. Кроме того, этот защитный механизм обеспечивает исключительную водонепроницаемость часов. Подвижный рычаг устройства защиты заводной головки расположен на прикрепленном к корпусу мосту с выгравированной надписью REG. T.M. (зарегистрированная торговая марка). На конце рычага находится небольшая вращающаяся деталь в форме подушечки, которая предотвращает износ рычага при постоянном контакте с заводной головкой и обеспечивает оптимальное осевое давление между этими двумя деталями.

Стекло изготовлено из сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Оно не имеет изъянов, полностью прозрачно, не дает бликов, и его практически невозможно поцарапать.

Через завинчивающуюся заднюю крышку с сапфировым стеклом можно любоваться механизмом и исключительной по своей красоте отделкой дисков и мостов в лучших традициях высокого часового искусства.

На корпусе выгравированы его идентификационный номер, порядковый номер часов в произведенной лимитированной серии, название материала и максимально допустимая глубина погружения.

Водонепроницаемость Ваших часов, указанная на задней крышке при помощи символа , гарантирована при давлении до 10 бар, что

соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 100 м в нормальных условиях. Таким образом, часы водонепроницаемы при погружении на глубину примерно до 100 метров.

ЦИФЕРБЛАТ

Циферблат коричневого цвета имеет характерную двухслойную конструкцию и состоит из двух наложенных друг на друга дисков. На верхнем диске вырезаны цифры и часовые метки, а нижний покрыт люминесцентным материалом.

Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss Super-LumiNova® степени A. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.

Малый секундный циферблат в положении «3 часа», счетчик минут хронографа в положении «9 часов», центральная стрелка хронографа.

РЕМЕШОК

Ремешок является гипоаллергенным, оснащен крупной фирменной пряжкой Panerai из матового титана.

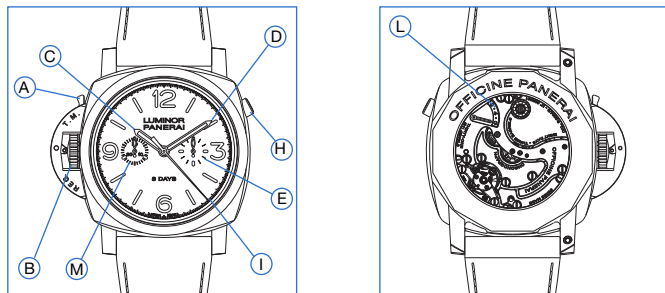
МЕХАНИЗМ

Механический с ручным заводом, калибр Panerai P.2004/9, производство компании Panerai, 13¼ линий (31 мм), толщина 8,2 мм, 31 камень, баланс из сплава Glucydur®, 28 800 полуколебаний/час. Противоударное устройство KIF Parechoc®. Запас хода 8 дней, индикатор запаса хода на обратной стороне корпуса, три заводных барабана, устройство перевода секундной стрелки на ноль. Колонное колесо, 329 деталей.

К Вашим часам Panerai прилагается брошюра с сертификатом. Мы тестируем не только часовой механизм, но и полностью собранные часы. Panerai постоянно работает над дальнейшим совершенствованием каждой детали часов. Компания гарантирует, что все компоненты часов соответствуют высочайшим стандартам часового производства.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Glucydur®, KIF Parechoc® и Super-LumiNova®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PANERAI LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO



ЗАВОД ЧАСОВ

1. Откройте рычаг защитного устройства (A). Сохраняя изначальное положение заводной головки (B), то есть не вытягивая ее (положение 0), поворачивайте ее по часовой стрелке, пока индикатор запаса хода (L) на обратной стороне часов не покажет полный завод (метка 8). Когда индикатор указывает на символ полного завода, минимальный запас хода часов составляет 8 дней. По истечении этого времени индикатор укажет на метку 0, однако у часов остается минимальная энергия, благодаря чему они продолжают функционировать. Для сохранения оптимальной точности хода рекомендуется завести часы до того, как индикатор укажет на метку 0.
2. Верните рычаг защитного устройства заводной головки в исходное положение (A).

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Откройте рычаг защитного устройства (A) и вытяните заводную головку (B) в положение 2 (два щелчка).
2. Установите правильное время.
3. Верните заводную головку (B) в исходное положение (0) и закройте рычаг (A) защитного устройства заводной головки.

Для быстрого изменения показываемого времени вытяните заводную головку (B) в положение 1 (один щелчок). В этом положении часовая стрелка (C) перемещается вперед или назад с шагом в один час, а минутная стрелка остается неподвижной (D).

УСТРОЙСТВО ПЕРЕВОДА СЕКУНДНОЙ СТРЕЛКИ НА НОЛЬ

Малый циферблат секундной стрелки (E) находится в положении “3 часов”. При переводе заводной головки (B) во второе положение (положение 2), малая секундная стрелка переходит в положение “ноль”. Это позволяет синхронизировать часы с сигналом точного времени.

Примечание: При включении устройства перевода секундной стрелки на ноль баланс часов останавливается. Если заводная головка оказалась в положении 2 случайно, секундная стрелка окажется в нулевом положении, и время необходимо будет устанавливать заново.

ФУНКЦИЯ ХРОНОГРАФА

Функция хронографа в Ваших часах позволяет в минутах и секундах измерять время, затраченное на перемещение из одного пункта в другой. Пуск, остановка и сброс показаний хронографа на ноль осуществляются с помощью всего одной кнопки. Эта отличительная особенность данного хронографа делает его простым и удобным в использовании. Запас хода калибра P.2004/9 составляет 192 часа при отключенной функции хронографа. В течение последних двух дней запаса хода функционирование хронографа не гарантируется.

Кнопка функций пуск/остановка/сброс для хронографа (H)

При первом нажатии кнопки запускается секундная стрелка хронографа **(I)** а по истечении 60 секунд – стрелка счетчика минут **(M)**. При повторном нажатии той же кнопки все стрелки останавливаются, а при третьем нажатии все стрелки хронографа (стрелка счетчика минут **(M)** и секундная стрелка хронографа **(I)**) устанавливаются в нулевое положение.

Счетчик минут (M)

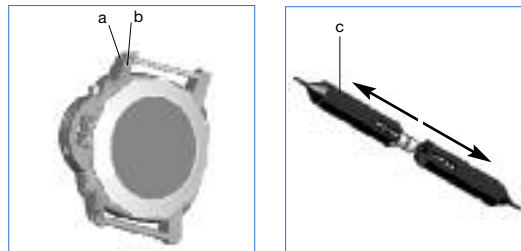
Счетчик хронографа с «прыгающей» минутной стрелкой в положении «9 часа» показывает, сколько минут истекло с момента его пуска.

Центральная секундная стрелка хронографа (I)

Находится в центре циферблата и предназначена для отображения секунд, истекших с момента начала хронометрирования.

ЗАМЕНА РЕМешКА

Ваши часы снабжены специальным устройством для замены ремешка или браслета. Ось **(a)**, видимая со стороны каждого крепления для ремешка может быть освобождена одновременным нажатием на кнопку **(b)**, расположенную на внутренней стороне крепления и на самой оси. Специальный инструмент **(c)**, прилагаемый в комплекте, позволяет провести эту операцию с легкостью и оптимальной точностью. Перед заменой разъедините обе части инструмента. После введения оси, завершите установку с помощью нажатия на кнопку **(b)**.



ЗАМЕНА ПРЯЖКИ

Отвертка, прилагаемая к Вашим часам, позволяет легко заменить пряжку.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, поэтому для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок. Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

Часовой механизм

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai. Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма. Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

Чистка корпуса часов

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также

после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно чистить с помощью мягкой сухой ткани.

Ремешок

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.

Кожа, из которой изготовлен ремешок керамической модели, не подвергалась химической обработке и поэтому сохранила свою естественную мягкость и приятную на ощупь текстуру. Цвет и форма изделий из натуральной необработанной кожи могут с течением времени несколько изменяться, однако это никаким образом не отражается на эстетических качествах самого изделия.

Для замены ремешка и застежки рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дистрибьютору Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в

фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

ВНИМАНИЕ!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

Подарочный футляр включает:

- Руководство по эксплуатации
- Сертификаты
- Сертификат пронумерованной серии
- Сменный ремешок
- Инструмент для замены ремешка
- Стальную отвертку

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- Полное обслуживание
- Профилактическое обслуживание
 - с полировкой (в зависимости от модели)
 - без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Дополнительные операции

Полное обслуживание

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПОЛИРОВКА (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА

- Размагничивание
- Регулировка точности хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

历史

自1860年起，Guido Panerai & Figlio公司就致力于生产精密仪器，从而成为意大利皇家海军的指定供货商。Panerai（沛纳海）也因此与航海结下不解之缘，致力为海事探索、时间测量领域与质量及安全标准研发高质可靠的精密仪器，以满足军事装备的基本要求。

1938年，沛纳海推出首款Radiomir腕表。它作为意大利海军的标准配备，贯穿了意大利海军的光辉历程。沛纳海之后推出的Luminor表款由于功能精准，设计新颖，并且限量发行小数，因而迅速成为军事用表神话。Luminor表款与最初发行的Radiomir表款一起，成为表迷与行家争相搜购的罕见珍品。自1993年起，沛纳海在国际市场上不断推出新款的Luminor与Radiomir的新款，凭借Luminor和Radiomir表款迅速晋升为高级运动腕表领域中无可争议的领导品牌。

沛纳海充份利用自家表厂的资源优势，采用最尖端的科技，生产出性能可靠卓越的腕表。这些腕表一如既往地遵照最严格的传统制造规范，通过了极端恶劣条件下的性能测试。

您可在我们精心筛选的国际钟表经销商和沛纳海专卖店中购买到沛纳海腕表。相关地址可在我们的网站www.panerai.com上查阅。



1900年代初于佛罗伦萨的沛纳海专卖店。

沛纳海 LUMINOR 1950 CHRONO MONOPULSANTE LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO 腕表

在 Luminor 1950 这款全新计时腕表中，其上链表冠和表冠护桥均设于左侧，使得表壳外观显得格外惹人注目，而此细节则源自品牌部分历史表款。如此设计布局的缘由可从沛纳海的发展历史中找出端倪。70 多年前，品牌特别为海军突击队员设计表款，因为他们更喜欢将腕表佩戴在右手腕，另一只手腕上则佩戴罗盘和深度计。为了保持表冠护桥在外观上的纯粹美感，品牌将控制所有计时功能的按钮设计于腕表右侧两点钟方位上。表壳直径为经典的 47 毫米，和当时佩戴在潜水服上的那些历史表款相同，但通过选用钛金属材质，令此款腕表重量大幅降低。这种材质具有众多优点，尤其是具备了优异的抗腐蚀性和低致敏性。

表壳

沛纳海 Luminor 1950 Chrono Monopulsante Left-Handed 8 Days Titanio 腕表采用 47 毫米直径磨砂钛金属表壳。沛纳海所使用的钛金属轻盈、坚固且防过敏：钛金属特有的杰出物理、机械及耐腐蚀特性使之成为高级腕表选用的最宝贵材质之一，亦是应用于军事、航天航空工业的特种材质。它不但用途广泛，还具有最佳的强度、耐腐蚀性、焊接性以及可塑性。在制造这款表壳时，沛纳海采用了包含众多复杂操作的技术，以确保其特殊美感和最佳抗震性。为了优化腕表长期佩戴的可靠性，上链表冠中还集成了一种带有螺纹圆环的特殊元素，其作用是控制表冠防护装置的闭合力度。这一装置可以保护上链表冠不受震荡和意外损坏，以确保表壳的防水性。在固定于表壳的护桥上套着一个活动控制杆，上面镌刻着“REG.”和“T.M.”（注册商标）字样。控制杆的末端是一个旋转式枕形小部件，可以避免控制杆末端与表冠接触而造成磨损，并最有效地设定两者之间的轴压。

合成蓝宝石水晶表镜，采用极其坚硬的刚玉（硬度仅次于钻石）制成。不含杂质、清澈透明，经过防划和抗反光处理。

旋入式表背，带蓝宝石水晶窗口，可透视内部机械及夹板和底盘上的高级钟表装饰。表背上面刻有表壳编号、腕表序列号、生产量、材质以及腕表可承受的最高潜水深度。

表底盖的  符号，标示腕表可确保提供 10 巴的防水性能，这相当于正常条件下，1 平方厘米的水柱在 100 米深度施加的液压。因此，您腕表的防水深度为 100 米。

表盘

棕色表盘采用沛纳海经典“三明治”风格，由双层圆盘重叠组成，上层带有穿孔数字刻度和小时刻度，下层覆以夜光材质。

为确保最高水平的发光性能以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士超级夜光®（Super-LumiNova®）材质。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产，相比标准超级夜光®（Super-LumiNova®）材质，可增加大约 35% 的夜光可读时间。

3 点钟位置为小秒针，9 点钟位置为计分钟盘，中央计时秒针。

表带

表带具有低过敏性。搭配沛纳海标志性的磨砂钛金表扣。

机芯

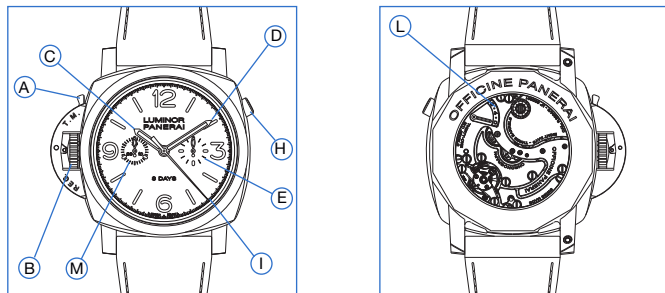
完全由沛纳海研制的 P.2004/9 型手动上链机械机芯，直径 13¼ 法分（31 毫米），厚 8.2 毫米，31 石，Glucydur® 平衡摆轮，每小时振动 28,800 次。KIF Parechoc® 防震装置。8 日动力储存，背面设动力储存显示，三个发条盒，秒针归零装置。导柱轮，329 个零件。

沛纳海腕表随附有认证书。

不仅沛纳海腕表的机芯经过测试，整只腕表及其所有组件亦经过检测。沛纳海坚持对腕表的每个零件进行持续改进，确保每一个组件均达到制表业最严苛的质量标准。

沛纳海并非 Glucydur®, KIF Parechoc® 和 Super-LumiNova® 的商标所有人。

使用说明
沛纳海 LUMINOR 1950
CHRONO MONOPULSANTE
LEFT-HANDED 8 DAYS TITANIO 腕表



腕表上链

1. 打开表冠护桥上的控制杆 (A)，不将上链表冠 (B) 拔出，在初始位置 (位置0) 顺时针旋转，直至表背上的动力储存指示器 (L) 到达数字8所标示的满链位置为止。
当动力储存指示器达到满链位置，机芯动力储存最少达8天。之后，指示器位于数字0的位置，但腕表仍保持最小剩余动力储存，以保证腕表可继续运行。为了保证腕表处于最佳运行状态，最好在指示器到达数字0位置之前为腕表上链。
2. 将表冠护桥上的控制杆 (A) 闭合。

设定时间

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆 (A)，将上链表冠 (B) 拔出到第二扣 (位置2)。
 2. 设定正确时间。
 3. 将上链表冠 (B) 推回到位置 (0)，然后将控制杆推回到表冠防护装置中 (A)。
- 欲快速更改时间，将上链表冠 (B) 拔出到第一扣 (位置1)。在这个位置，时针 (C) 可以向前向后两个方向以一小时为一格旋转，而分针保持原位 (D)。

秒针归零装置

持续小秒针表盘 (E) 位于3点钟位置。当上链表冠 (B) 被拔出到第二扣 (位置2)，小秒针就会立即归零。秒针归零装置是一个让腕表与参照时间保持同步的极其精确的方式。

请注意：一旦启动秒针归零装置，秒针就会归零，摆轮就会停止转动。如果无意中将上链表冠拔出到了位置2，导致秒针归零，则需要重新设定时间。

计时功能

您的腕表具备计时功能，可以分和秒为单位测量物体从一点移动至另一点的时间。单钮计时码表与众不同之处在于使用更加简单，因为开始、停止和重启功能均由一个按钮加以控制。

P.2004/9 型机芯的动力储存相当于192小时，在不使用计时功能的情况下，在只剩下最后两天动力储存时，计时功能不保证可以使用。

用于计时功能的开始 / 停止 / 重启按钮 (H)

按压一次，即可开启秒针 (I) 计时，60秒以后，即启动分钟盘 (M)；再次按压同一按钮，所有指针都会停止；按压第三次，所有计时指针都将归零：分钟盘 (M) 和计时秒针 (I)。

分钟计时盘 (M)

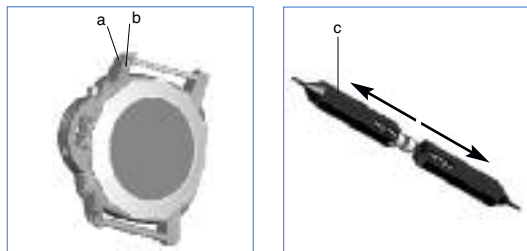
位于9点钟位置，此辅助表盘为分钟计时盘配跳分指针，以分钟测量显示自计时初始所逝去的时间。

中央计时秒针 (I)

位于中央，在计时开始后用于测量秒数。

更换表带

您的腕表使用一种特殊的表带更换工具。同时按压位于每一个表带配件侧面的表带针（**a**）以及位于表带配件及表带针上的按钮（**b**），就可取下表带针。工具箱中的特殊工具（**c**）可以让这一操作更加简单精确。在更换表带之前，将工具的两部分打开。插入表带针，按压按钮（**b**），即可完成表带更换。



更换表扣

您的腕表配备了螺丝起子，更换表扣更为轻松。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。

若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。

机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。您的沛纳海腕表可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。

制作此表带的皮革未经化学处理，以保持其天然、柔软的触感。因其本性，经过一段时间的佩戴后，皮革的颜色和形状会有所变化，但不影响其美观。

欲更换表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意：
切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

腕表礼盒含有：

- 使用说明书
- 保修小册子
- 发行编号证书
- 一条备用表带
- 更换表带的工具
- 精钢螺丝起子

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
 - 含抛光（依据表款而定）
 - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

基本服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗 (依据表款而定)
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

抛光 (依据要求)

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链
(依据表款而定)

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作 (如: 关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等), 请直接与沛纳海售后服务中心联系, 提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利, 不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

ABU DHABI - ETIHAD TOWERS

Etihad Towers - Corniche - Tower n°3
Abu Dhabi, UAE
Tel. +9712 68 18 660
Fax +9712 68 18 770
etihad.boutique@panerai.com

ABU DHABI - SOWWAH SQUARE

The Galleria at Sowwah Square, Al Maryah Island
Abu Dhabi, UAE
Tel. +9712 49 19 748
Fax +9712 49 19 429
abudhabi.sowwah@panerai.com

AL KHOBAR

Al Rashid Mall P.O. Box 4403
31952, Al Khobar - KSA
panerai.alkhobar@bjc.com.bh

ASPEN

400 East Hyman Avenue
Aspen, 81611 Colorado - USA
Tel. +1 970 544 1868
Fax +1 970 925 2138
aspen@panerai.com

BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225
Bal Harbour, FL 33154 - USA
Tel. +1 786 735 6446
Fax +1 305 864 0601
concierge.usa@panerai.com

BANGKOK

Siam Paragon Shopping Center
Main Level, Unit M25-911 1 Rd, Pantumwan
10330 Bangkok - Thailand
Tel. +66 2 610 9290
Fax +66 2 610 9424
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING - LOTTE

Beijing Lotte Intime Department Store
88 Huangfujing Avenue
100006 Beijing - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 10 5978 5267
concierge.cn@panerai.com

BEIJING - PARK HYATT

Beijing Park Hyatt
Unit 105, 1/F YinTai Business Center, No.2
JianWai Avenue, ChaoYang District
100022 Beijing - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 10 8517 1262
concierge.cn@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
70017 Lebanon
Tel. +961 1999939
Fax +961 1999945
paneraiboutiquebeirut@idm.net.lb

BEVERLY HILLS

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - USA
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
concierge.usa@panerai.com

BOCA RATON

Mizner Park, 318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432 - USA
Tel. +1 561 361 6526
Fax +1 561 361 6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES

Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

CHENGDU

Chengdu International Finance Square
Shop F3-29, IFS Mall, 1 Hongxing Road,
Jinjiang District
610000, Chengdu, China
Tel. +86 28 8662 4476
Fax +86 28 8662 4470
IFS.chengdu@panerai.com

DALLAS

North Park Center
8687 North Central Expressway
Dallas, TX 75225 - USA
Tel. +1 214 206 9860
Fax +1 214 234 0838
concierge.usa@panerai.com

DOHA

Villaggio Mall, Al Waab Street
Doha - Qatar
Tel. +974 4451 98 66
Fax +974 4413 4087
Panerai.vmd@alibinali.com

DUBAI

The Dubai Mall
Financial Center Road
Downtown Dubai - UAE
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
dubaimall@panerai.com

FIRENZE - SAN GIOVANNI

Piazza S. Giovanni, 16R
50129 Florence - Italy
Tel. +39 055 215 79 5
Tel. Concierge +39 055 904 00 13
Fax +39 055 218 64 8
boutique-panerai.firenze@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS

Borgo Pinti, 99
50121 Florence - Italy
Tel. +39 055 263 96 21
Tel. Concierge +39 055 904 00 12
Fax +39 055 263 96 21
boutique-panerai-
fourseasons.firenze@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Geneva - Switzerland
Tel. +4122 818 66 44
Fax +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG - CANTON ROAD

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2992 0176
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - IFC

Shop 1003B, IFC Mall, Central, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2668 5850
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - LANDMARK PRINCE'S

Landmark Prince's, shop G-30
G/F, 10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2522 9131
concierge.hk@panerai.com

ISTANBUL

Abdi İpekçi Caddesi Altın Sokak No 2
34367 Istanbul - Turkey
Tel. +90 212 291 59 59
Fax +90 212 232 10 11
istanbul@panerai.com

JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Al Tahlia) P.O. Box 40409
21499, Jeddah - KSA
Tel. +966 12 284 0529
Fax +966 12 284 1725
panerai.jsj@platinumsands.com

KUWAIT CITY

Kuwait City – Sharq
Al Hamra Luxury Center
Crossroads of Jaber Al Mubarak Street and
Abdulaziz AL Sager - Kuwait
Tel. +965 22270218
paneraikuwait@moradbehbehani.com

LA JOLLA

1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037 - USA
Tel. +1 858 459 1950
Fax +1 858 459 1958
lajolla@panerai.com

LAS VEGAS

The Forum Shops at Caesars
3500 Las Vegas Blvd.
Las Vegas, NV 89109 - USA
Tel. +1 702 727 3310
Fax +1 702 734 9377
concierge.usa@panerai.com

LISBON

Avenida da Liberdade, 69B
1250 - 140 Lisbon - Portugal
Tel. +351 91 651 24 24
lisbon@panerai.com

LUCERNE

Kapellplatz 9 - 6004, Lucerne
Switzerland
Tel. +41 41 418 12 80
Fax +41 41 418 12 89
lucerne@panerai.com

MACAO - GALAXY

Macao Galaxy Shop G042B,
Galaxy Macao™ Resort,
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança
Cotai, Macao, China
Tel. + 852 2829 2711
Fax + 853 2857 6009
concierge.hk@panerai.com

MACAO - ONE CENTRAL

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macao, China
Tel. +852 2829 2711
Fax +853 2872 3687
concierge.hk@panerai.com

MACAO - FOUR SEASONS

Level 1, The Shoppers at Four Seasons
Estrada da Baía de N, s/n Cotai Strip Taipa,
Macao, China
Tel. +853 8791 8305
Fax +853 2828 2899
fourseasons.macao@panerai.com

MADRID - EL CORTE INGLES

Raimundo Fernández Villaverde, 77/79
28003 Madrid - Spain
Tel. +34 91 770 59 14
Tel. Concierge +34 91 414 84 33
Fax +34 91 770 59 14
boutique-panerai.castellana@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MADRID - ORTEGA

C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MANAMA

Manama Moda Mall
Road 383, Building 20,
861, Manama - Bahrain
Tel. +973 17431166
Fax +973 17535311
panerai@asiajewellers.com

MANILA

Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center, Makati City
1228, Manila - Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

MILANO

Via Montenapoleone, 1
20121 Milan - Italy
Tel. +39 02 76 28 13 20
Tel. Concierge +39 02 36 00 00 08
Fax +39 02 76 28 13 39
boutique-panerai.milano@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MOSCOW - BERLIN HOUSE

Berlin House, Petrovka Street 5
107031 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495 662 75 76
Fax +7 495 937 90 21
moscow.petrovka@panerai.com

MUMBAI

Taj Mahal Hotel
Apollo Bunder Street
400001 Mumbai - India
Tel. +91 22 22885052-53
Fax +91 22 22885054
Mumbai@panerai.com

MUNICH

Maximilianstrasse 31
80539 Munich - Germany
Tel. +49 89 23 23 73 53 0
Tel. Concierge +49 89 20 30 30 96
Fax +49 89 23 23 73 53 3
boutique-panerai.munich@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MUSCAT

Royal Opera Galleria - Shalti Al Qurum
112 Muscat - Oman
Tel. +968 2200 9993
Fax +968 2456 3432
panerai@alqurumjewellery.com

NAGOYA

3-19-12 Marunouchi, Naka-Ku
460-0002 Nagoya - Japan
Tel. +81 052 951 8111
Fax +81 052 951 8112
nagoya@panerai.com

NANJING

Shop F116, Level 1, Deji Plaza, 18 Zhongshan Road
Xuan Wu District,
210005 Nanjing - China
Tel. +8625 8677 7112
Fax +8625 8677 7132
panerainj@europe.com.hk

NAPLES

Waterside Shops - 5375 - 3 Tamiami Trail North
Naples, FL 34108 - USA
Tel. +1 239 598 2221
Fax +1 239 598 2220
naples@panerai.com

NEW YORK - MADISON

545 Madison Avenue
NY 10022, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
concierge.usa@panerai.com

OSAKA

1-13-5 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
542-0086 Osaka - Japan
Tel. +81 6 6120 7111
Fax +81 6 6120 7115
osaka@panerai.com

PALM BEACH

150 Worth Avenue, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480 - USA
Tel. +1 561 833 8955
Fax +1 561 833 8957
PalmBeach@panerai.com

PARIS

3/5 rue de la Paix
75002 Paris - France
Tel. +33 1 55 04 19 36
Tel. Concierge +33 17 075 30 01
Fax +33 1 55 04 19 37
paris@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

PORTOFINO

Via Roma, 13
16034 Portofino - Italy
Tel. +39 0185 267123
Tel. Concierge +39 0185 1700000
Fax +39 0185 267601
boutique-panerai.portofino@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

RIYADH

C Center Prince Mohamad Bin Abdul Aziz Street
(Al Tahlia) - P.O. Box 8201
11482 Riyadh - KSA
Tel. +966 11 4626558
Fax +966 11 4655688
panerai.ccr@platinumsands.com

SAO PAULO

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,
2041, Suite 129
04543-011 Sao Paulo - Brazil
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SHANGHAI - IFC

IFC L1-162, 8 Century Avenue, Lujiazui,
200120, Shanghai - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 21 5012 1681
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - IAPM

IAPM Plaza, 999 Huaihai Road Middle,
Xuhui District
200020 Shanghai - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 21 6475 5289
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - NANJING ROAD

No.1041 West Nanjing Road, Jingan District,
200040 Shanghai - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 21 2279 6121
concierge.cn@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

SHANGHAI - PLAZA 66

Plaza 66, Unit B102, No.1266, West Nanjing Road
200040 Shanghai - China
Tel. +8621 6288 0100
Fax +8621 6288 1015
plaza.shanghai@panerai.com

SHENYANG

Forum 66, F101-2 & F201-2, No.1 Qing Nian Da Jie
Shenhe District, Shenyang 110014, China
Tel. +86 4001 203173
Fax +8624 3195 8031
concierge.cn@panerai.com

SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
238801 Singapore
Tel. 18004 298361 (for local calls only)
Fax +65 6636 9310
concierge.sg@panerai.com

TAICHUNG

Far Eastern/1F, No. 105, Sec. 2
Taichung Port Road,
40756 Taichung - Taiwan
Tel. +886 4 2259 9226
Fax +886 4 2259 9225
fet.taichung@panerai.com

TAIPEI - BREEZE

Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,
Fuxing S. Road,
10556 Taipei - Taiwan
Tel. +0800201868 (for local calls only)
Fax +886 2 8772 8667
concierge.tw@panerai.com

TAIPEI - 101

Taipei 101 Mall, 1/F
No. 45, Shi Fu Road,
11001 Taipei - Taiwan
Tel. +886 2 8101 7998
Fax +886 2 8101 7997
101.taipei@panerai.com

TIANJIN

Shop 021-1, Ground Floor, Galaxy Mall
No.9 Leyuandao Road, 300210 Tianjin - China
Tel. +86 22 8388 7322
galaxy.tianjin@panerai.com

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chou-Ku
104-0061 Tokyo - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
ginza@panerai.com

VENEZIA

Piazza San Marco, 47
30124 Venice - Italy
Tel. +39 041 5200899
Fax +39 041 2777182
venicesanmarco@panerai.com

ARGENTINA

VLG Americas SA
Av. Quintana 529 7th floor
C1129ABB - Bs. As.
Tel. (54 11) 4804-9937
Fax (54 11) 4805-4584

AUSTRALIA

Suite 1, Level 9
420 George Street,
Sydney NSW 2000
Tel. +612 8215 5520
Fax +612 8215 5580

AUSTRIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BRAZIL

RLG do Brasil LTDA
Rua Haddock Lobo 1553
01414-003 Sao Paulo, SP
Brasil
Tel. +55 (11) 3065-7855
Fax +55 (11) 3083-0102

BULGARIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
Miami, FL 33172
Tel. +1 786 363 0533
Fax +1 786 845 7180

CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY LIMITED

Unit 510, Building D, Parkview Green,
No. 9 Dongdaqiao Road,
Chaoyang District,
Beijing 100020
Tel. +86 10 - 6560 2888
Fax +86 10 - 6560 2800

CYPRUS

Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano – ITALY

CZECH REPUBLIC

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

DENMARK

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGYPT

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

FINLAND

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

FRANCE

CIS
ZI Les Mardelles
31-53, Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay-sous-Bois
Tel. +33 1 58 03 50 07
Fax +33 1 58 03 50 54

GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 40
Fax +49 89 55 98 42 74

GREECE

Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

GUAM

Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

Panerai Authorized Service Centre
1F, 2 Canton Road
Tsim Sha Tsui
Tel. +852 2314 5000
Fax +852 2314 5050
customerservice.hk@panerai.com

HUNGARY

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München – GERMANY

INDIA

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Panerai Authorized Service Centre
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman
Kav. 60
12190 Jakarta
Tel +62 21 522 8182
Fax +62 21 520 4882

IRAN

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAEL

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ITALY

Richemont Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 26
20159 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

JORDAN

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 3440 5500
Fax +82 2 518 4626

KUWAIT

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LATVIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LEBANON

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LITHUANIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LUXEMBURG

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALAYSIA

Richemont Luxury (Malaysia) Sdn Bhd
Level 31, Menara Standard Chartered
No. 30 Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel. +603 2782 1800
Fax +603 2782 1860

MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MOROCCO

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

NEW ZEALAND

RD 3
Pyes Pa
Tauranga 3173
New Zealand
Tel. +64 7 543 2245
Fax +64 7 543 4554
Email info@timepiecemaker.com

NORWAY

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

OMAN

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PHILIPPINES

Panera! Authorized Service Center
Space 1-072, Greenbelt 5, Phase 2, Ayala Center
Manila
Makati City, Manila
Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panera!com

POLAND

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

PORTUGAL

Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ROMANIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
103031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SAUDI ARABIA

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10
28046 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

SWEDEN

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
Route de Chandolan 8
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

THAILAND

Panerai Authorized Service Centre
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,
Lumpini Patumwan
10330 Bangkok
Tel. +66 2254 8371
Fax +66 2254 8370
sav@pendulum.co.th

TURKEY

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

UNITED ARAB EMIRATES

RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269

DUBAI

Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

UNITED KINGDOM

RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391



OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

